



UNIVERSIDAD DE PANAMÁ

VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO

CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE COCLÉ

DR. BERNARDO LOMBARDO

PROGRAMA DE MAESTRÍA EN LENGUA ESPAÑOLA Y
LITERATURA

PARA EL NIVEL SUPERIOR

ESTRUCTURA MORFOSINTÁCTICA Y DINAMISMO
EXPRESIVO. CONSTITUYENTES FORMALES DEL
POEMARIO UNA ROSADA ESTRELLA EN LA VENDIMIA DE
SYDIA CANDANEDO DE ZÚÑIGA

Por

DAMARIS GONZÁLEZ FRANCO

Cédula 9-177-619

**Tesis presentada en cumplimiento de los requisitos
exigidos para optar por el grado de Maestría
en Lengua Española y Literatura para el nivel superior**

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE COCLÉ
DR BERNARDO LOMBARDO

PROGRAMA DE MAESTRÍA EN LENGUA ESPAÑOLA Y
LITERATURA
PARA EL NIVEL SUPERIOR

ESTRUCTURA MORFOSINTÁCTICA Y DINAMISMO
EXPRESIVO CONSTITUYENTES FORMALES DEL
POEMARIO UNA ROSADA ESTRELLA EN LA VENDIMIA DE
SYDIA CANDANEDO DE ZÚÑIGA

Por
DAMARIS GONZÁLEZ FRANCO

2013

PÁGINA DE APROBACIÓN

Asesor

Firma

Jurado

Firma

Jurado

Firma

DEDICATORIA

*A mis padres, quienes con su cariño y
confianza, supieron brindarme en cada
momento, el apoyo y el valor para llegar
al final de otra de mis anheladas metas*

Damaris

AGRADECIMIENTO

A Dios, luz de sabiduría.

A la profesora Donatila V de Ayala, asesora de tesis, quien ha sido guía en la realización de este estudio

A los docentes de Maestría quienes me brindaron los conocimientos teóricos para hacer realidad este anhelo de superación profesional.

Damaris

ÍNDICE GENERAL

	Página
DEDICATORIA	v
AGRADECIMIENTO.	vii
RESUMEN EN ESPAÑOL.	xiii
INTRODUCCIÓN.....	xv
CAPÍTULO PRIMERO· ASPECTOS GENERALES	
1 1 Descripción del proyecto	20
1 2 Planteamiento del problema	21
1 3 Antecedentes	22
1 4 Importancia	23
1 5 Hipótesis del trabajo	25
1 6 Objetivos generales y específicos	25
1 6 1 Objetivo general	26
1 6 2 Objetivo específico	26
1 7 Cronograma de actividades	27
1 8 Financiamiento	28

1 9	Presupuesto	28
-----	-------------	----

CAPÍTULO SEGUNDO MARCO TEÓRICO

2 1	Generalidades	31
2 1 1	Prncipios de poética	31
2 1 1 1	Teorías representativas	32
2 1 2	Las estructuras linguisticas de la poesia	34
2 2	El Vanguardismo	38
2 2 1	Caracteristica de la vanguardia	46
2 2 2	La Poesia de vanguardia en Panamá	49
2 2 2 1	Exponentes de la poesia vanguardista	51
2 3	El estilo poético de Sydia Candanedo de Zuñiga	57
2 4	Estructura morfosintáctica y dinamismo expresivo en la obra de Sydia Candanedo de Zuñiga	59
2 4 1	Estructura morfosintáctica	59
2 4 2	Dinamismo expresivo	60

CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO

3 1	Tipo de investigación	65
3 2	Técnicas, métodos o instrumentos para la recolección de datos	65
3 3	Fuente de información	66
3 4	Observación y registros de datos	67
3 5	Definición instrumental o estructural	67
3 6	Procedimientos de análisis de datos	68
3 7	Selección y definición de palabras y siglas claves	68

CAPÍTULO CUARTO ESTRUCTURA MORFOSINTÁCTICA Y DINAMISMO EXPRESIVO CONSTITUYENTES FORMALES DEL POEMARIO UNA ROSADA ESTRELLA EN LA VENDIMIA DE SYDIA CANDANEDO DE ZÚÑIGA

4 1	Nivel morfosintáctico	74
4 1 1	Estructura gramatical	75
4 1 2	Conjuntos semejantes	80
4 1 2 1	Paralelismo	86

4 1 2 2	Correlación	89
4 1 2 2 1	Sistema reiterativo	89
4 1 2 2 2	Sistema progresivo	91
4 1 3	Dinamismo expresivo	97
4 1 3 1	Dinamismo positivo	103
4 1 3 1 1	Enumeración toponímica	113
4 1 3 1 2	Enumeración caótica	116
4 1 3 2	Dinamismo negativo	118
4 1 3 2 1	La reiteración	119
4 1 3 2 2	Enumeración panegírica	123
CAPÍTULO QUINTO: VALORACIÓN DE LA OBRA		
CONCLUSIONES		135
RECOMENDACIONES		138
BIBLIOGRAFÍA		140
ANEXOS		146

RESUMEN

Resumen

Este estudio pretende dar a conocer una visión poética de la escritora panameña Sydia Candanedo de Zuñiga. Una visión fundamentada en el análisis de la estructura morfosintáctica y dinamismo expresivo de su obra poética *Una Rosada Estrella en la Vendimia*. Esta creación literaria vanguardista abre las puertas a un mundo nuevo. Se proyecta la musicalidad manifiesta en el conveniente empleo de las palabras, las que van a crear disposición necesaria de los sonidos de acuerdo a las situaciones morfológicas, sintácticas y semánticas a que están sujetas. Se pretende ratificar, vía lingüística y apoyados en las Teorías de Román Jakobson, Samuel Levin y Arcadio Casanova que los materiales del verso de Sydia Candanedo de Zuñiga son esencialmente sensoriales, los conceptos al ser modificados por adjetivos o por complementos llenos de color, luz, aromas y textura se transforman en conceptos capaces de ser aprehendidos no solo por el intelecto, sino también por nuestros sentidos.

Summary

This study promotes a vision of poetry of the panamanian writer Sydia Candanedo de Zúñiga. A vision based on the analysis of morphosyntactic structure and expressive dynamism of her poetic work *A Pink Star of the Vintage*. This vanguard literary creation opens the doors to a new world, it manifests musicality projected on the suitable use of words, which will create necessary arrangement of sounds according to the morphological, syntactic and semantic situations to which they are subject. It intends to ratify, in a linguistic way supported by the theories of Roman Jakobson, Samuel Levin and Arcadio Casanova that the materials of the verse by Sydia Candanedo de Zuñiga are sensorial essentially, the concepts are modified by adjectives or complements full of colorful, light, essences and texture which transform in concepts capable of being captured not only by the intellect, but also by our senses.

INTRODUCCIÓN

Dentro de la Literatura Universal surge una corriente denominada vanguardismo que ha procurado diversas críticas y en muchos países sirve de molde a las inspiraciones de sus mejores poetas

En Panamá, la tendencia vanguardista es dominadora de las principales voces poéticas. Por ello se considera oportuno estudiar a la escritora Sydia Candanedo de Zuñiga, abanderada histórica del vanguardismo en nuestro país.

En su producción poética se revela el secreto de lo natural mediante la creación de una realidad autónoma, que logra su objetivo: superar la realidad, porque su creación literaria goza de originalidad de pensamiento y un sentimiento poderoso, considerados como las dos condiciones de la creación lírica.

Sydia Candanedo de Zuñiga se ve nacer a sí misma en ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** poemario que le abre las puertas a un mundo nuevo.

Estas consideraciones cobran importancia en la realización de este estudio cuyo objetivo primordial es analizar la estructura morfosintáctica y el dinamismo expresivo del poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga.

En la obra las formas sintácticas adquieren relieve expresivo si se adaptan al contenido que trasladan.

En sus poemas se ven reflejadas sus vivencias y sus escritos, bálsamo para su vida. Su exuberante entusiasmo y pasión por escribir le confieren valor agregado de frescura y espontaneidad a sus versos con los que logra condicionar al lector, sin proponérselo, a pensar con los sentidos y a sentir con la mente.

Por lo antes expresado, se considera conveniente desarrollar este estudio en cinco capítulos.

El capítulo primero describe de modo sucinto, los aspectos generales del proyecto de investigación, enfatizando su importancia, los antecedentes, los objetivos, entre otros.

En el capítulo segundo se presenta el marco teórico: los principios de poética y sus teorías representativas, las estructuras lingüísticas de la poesía, el Vanguardismo, características y tendencias, la poesía de vanguardia en Panamá. De igual forma, la estructura morfosintáctica y el dinamismo expresivo en la obra de Sydia Candanedo de Zuñiga.

El capítulo tercero se denomina marco metodológico, lo constituye el tipo de investigación, la técnica e instrumentos de recolección de datos, fuentes de información, observación y registros de datos.

Los resultados de este estudio serán brindados como conocimiento sobre el campo poético, con la pertinente demostración de los datos sobre análisis literarios aplicados a textos líricos

En el capítulo cuarto se inicia el estudio estructura morfosintáctica y dinamismo expresivo, constituyentes formales del poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga. Esta propuesta se enriquece con determinados textos líricos de la autora, se deslinda su valor estético, afianzado hacia un análisis de conjunto de acuerdo a su estructura y expresividad textual.

El capítulo quinto se fundamenta en la valoración crítica emanada del contenido de la obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***

Las referencias bibliográficas responden a las exigencias investigativas de cada tópico.

La parte final lo constituye el anexo en el que se vislumbra la biografía de la poetisa y obra de la autora. Se complementa esta investigación con las imágenes de la producción poética y fotografía de la escritora. Además se enriquece y se sustenta con la antología abordada de su producción literaria.

Se entrega, pues, al lector, un estudio sobre la literariedad del texto a nivel formal, lo cual será un aporte positivo al género lírico en su modalidad de poesía y preámbulo para nuevas investigaciones literarias.

CAPÍTULO PRIMERO
ASPECTOS GENERALES

1 1. Descripción del proyecto

La exégesis de este estudio se fundamenta en el análisis de la estructura morfosintáctica y dinamismo expresivo de la obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga

El análisis es minucioso y profundo de seleccionados poemas, no tanto por su contenido, sino por su estructura gramatical, específicamente el paralelismo, la correlación, la enumeración toponímica, caótica, entre otros

Las teorías de abordaje lingüístico recopiladas en el curso del programa de maestría de Samuel Levin, Román Jakobson y Arcadio Casanova sostienen esta investigación, ante la importancia del poemario de esta escritora panameña

Esta investigación proporcionará herramientas a los críticos para estudiar poesía una alternativa de análisis que puede ser enriquecida por los incipientes especialistas de la literatura

1.2 Planteamiento del problema

Uno de los atributos de la poesía, a diferencia de la prosa, consiste en la unidad de su estructura

Este análisis pone de relieve la existencia de unas estructuras particulares del lenguaje poético que ejercen una función unificadora sobre el texto en que aparecen

Una Rosada Estrella en la Vendimia de Sydia Candanedo de Zuñiga presenta una estructura morfosintáctica que puede ser descrita según los postulados de las nuevas tendencias lingüísticas

Por tanto, se establecerán los elementos significativos relacionados a la estructura morfosintáctica, específicamente aquellos que se refieren al paralelismo y sistema progresivo. Una vez aislados estos aspectos se contrastarán con el dinamismo expresivo del poemario

Ante esta situación surge la inquietud por investigar este problema

Todos estos parámetros serán identificados a través de las siguientes preguntas

- ¿Cómo se puede describir o definir la estructura morfosintáctica del poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga?
- ¿Cómo se manifiesta el paralelismo en el discurso poético de Sydia Candanedo de Zuñiga?
- ¿Como se evidencia la correlación progresiva en las poesias de Sydia Candanedo de Zuñiga?
- ¿Existe alguna identificación de la autora con la obra literaria seleccionada?
- ¿Cuáles son los tipos de dinamismo expresivo que se observan en el poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga?

Estas son algunas de las preguntas que se cuestionan para realizar este trabajo investigativo

1 3. Antecedentes

Este trabajo investigativo se enfoca hacia la estructura morfosintáctica y el dinamismo expresivo presente en el poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***, vista a través del paralelismo y el sistema progresivo

La producción poética de la escritora Sydia Candanedo de Zuñiga no ha sido analizada desde el punto de vista de la estructura morfosintáctica y el dinamismo expresivo, ni a nivel de licenciatura, ni a nivel de Maestría en la Universidad de Panamá. Sin embargo, en investigaciones realizadas se ha podido constatar que existe en la Universidad de Panamá una tesis de licenciatura titulada ***Acercamiento a la poesía de Sydia Candanedo de Zúñiga*** elaborada por la estudiante Edilsa Vega, la misma presenta un estudio de la producción poética de la escritora en la que combina los elementos tradicionales con los de vanguardia, pero no con el propósito de identificarse con uno o con otro, sino con el de expresar sus sentimientos y la opinión personal respecto a lo que está a su alrededor.

1.4 Importancia

La escritora panameña, Sydia Candanedo de Zuñiga, ha tratado de transmitir a través de sus poesías, unidad, armonía y una emoción con más ritmo que rima.

El vocabulario utilizado es sencillo, utiliza palabras usuales, nada extravagantes. Palabras que inspiran cariño, ternura, delicadeza. Por tanto, su poesía se diluye en una esencia vital que se filtra en los sentidos. De allí se pretende un acercamiento, a su obra poética.

Sydia Candanedo de Zuñiga pertenece a la época del vanguardismo, el que constituye una innovación de poetas que sienten el deseo de expresar su mundo interior a través de una poesía con nuevas formas versos libres, imagenes, simbolos y originales metáforas. Con este movimiento se abren ventanas que permiten asomarse al panorama de la literatura del mundo.

Por lo expuesto con antelación se realizará este trabajo de investigación titulado

Estructura morfosintáctica y dinamismo expresivo constituyentes formales del poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zúñiga

La producción de la poetisa es muy sugeridora, por lo que se espera haber encaminado la intuición en la dirección correcta.

Para analizar los poemas incluidos en la obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***, se aplicará un análisis basado en la estructura morfosintáctica enmarcada en el paralelismo y el sistema progresivo. De igual forma, se desarrollará el dinamismo expresivo a lo largo de sus poemas donde frecuentemente indica un desprendimiento, en cuanto a lo terrenal e inclinación hacia lo espiritual y lo divino.

Se pretende demostrar que el estudio de esta producción poética ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga dará nuevos conocimientos teóricos sobre el fenómeno creativo y poético, pues se utilizarán las técnicas apropiadas para el abordaje de los textos líricos seleccionados

1 5. Hipótesis del trabajo

La producción poética ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga es una enunciación lírica que cumple con los parámetros de la lírica, según el género lírico estructura y expresividad

1 6 Objetivos

Al realizar este trabajo de investigación se han definido los siguientes objetivos

1.6 1. Objetivo General

Analizar el discurso poético *Una Rosada Estrella en la Vendimia* de Sydia Candanedo de Zuñiga a través de la estructura morfosintáctica y el dinamismo expresivo

1.6.2. Objetivos Específicos

- 1 Determinar la estructura morfosintáctica en la producción poética

Una Rosada Estrella en la Vendimia de Sydia Candanedo de Zuñiga

- 2 Establecer el dinamismo expresivo en el discurso poético *Una Rosada Estrella en la Vendimia* de Sydia Candanedo de Zuñiga, según los principios líricos

- 3 Determinar la estructura paralelística en el poemario de Sydia Candanedo de Zuñiga

- 4 Evidenciar el sistema progresivo en el poemario *Una Rosada Estrella en la Vendimia* de Sydia Candanedo de Zuñiga

1.7. Cronograma de actividades

CRONOGRAMA DE TRABAJOS A TREINTA Y DOS SEMANAS

Etapa de investigación	Nov 56h	Dic 56h	Enero 56h	Feb 56h	Marzo 56h	Abril 56h	Mayo 56h	Junio 56h
Consulta de los estudios previos	X							
Confección y presentación del proyecto de investigación		X						
Consulta de fuentes secundarias	X	X	X	X				
Asesoría	X	X	X	X	X	X	X	X
Aplicaciones de técnicas	X	X	X	X	X	X	X	X
Sistematización de datos	X	X	X	X	X	X		
Corrección de borrador por el asesor				X				
Sustentación								X
Horas	56	56	56	56	56	56	56	56
Total								448h

1.8 Financiamiento

Para realizar este proyecto de investigación titulado Estructura morfosintáctica y dinamismo expresivo constituyentes formales del poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga se utilizarán recursos económicos propios En lo referente a la consulta bibliográfica se utilizan los recursos que ofrece el sistema de Bibliotecas Universitarias de la Universidad de Panamá (SIBIUP)

1 9 Presupuesto

Programación Financiera (Descripción de actividades y distribución de gastos por etapa del proyecto)

Aspectos financieros del proyecto
costos desglosados segun rubros fuentes

Fuentes	Período	Costo	Fuente de Financiamiento
Especialistas	2	B/ 60 00	Propio
Persona de apoyo	2	B/ 60 00	Propio
Profesionales	2	B/ 50 00	Propio
Arrendamiento de Equipo	2	B/ 60 00	Propio
Adquisición de Equipo	3	B/ 60 00	Propio
Material de Laboratorio	1	B/ 50 00	Propio
Material Bibliográfico	1	B/ 100 00	Propio
Viajes Técnicos	Nov /Feb	B/ 120 00	Propio
Medios de Transportes	10	B/ 200 00	Propio
Servicios Técnicos	Marzo/Abril	B/ 100 00	Propio
Mecanografía	Nov /Mayo	B/ 200 00	Propio
Otros Gastos/insumos	Marzo/Abril	B/ 200 00	Propio
TOTAL		B/ 1,260 00	Propio

CAPÍTULO SEGUNDO

MARCO TEÓRICO

2.1 Generalidades

2.1 1 Principios de poética

La poesía es la expresión más alta, más pura del arte, cuyo fin primordial es la creación de belleza por medio de la palabra. A través de la poesía se manifiesta lo afectivo con una fuerte dosis sensorial de musicalidad, imágenes y de símbolos. Los conceptos quedan unidos de tal forma con el resto que forman un todo maravilloso en donde no se puede eliminar nada sin que se pierda la unidad estética.

En la poesía, las posibilidades expresivas son llevadas a su límite. Por este motivo se piensa que la poesía transmite, de manera más intensa, ciertas emociones y experiencias humanas.

Aristóteles definió la poética de manera muy amplia, la caracterizó de mimesis, imitación en el sentido de que lo poético imitará, en el enunciado, lo emotivo y lo reproducirá. La poesía reproduce sentimientos.

2.1.1.1 Teorías representativas

Para definir conceptualmente el término poesía se establecerán a continuación algunas teorías representativas

1 Teoría pragmática

Manifiesta la expresión de la belleza a través de la palabra, esta teoría se centra en el mensaje y alude a que éste debe ser estético. Tiene como base el proceso de comunicación para definir en qué consiste el concepto de belleza: autor – lector – mensaje. Encaja aquí la Poética de Jakobson, que estudia las manifestaciones artísticas en el plano del lenguaje, es decir el arte de las palabras.

2 Teoría de la simbolización

Se define por las relaciones entre significante y significado.

Se evidencia que en el lenguaje corriente hay significado (signos), mientras que en la poesía hay símbolos.

En referencia al símbolo, Novalis y Schlegel aluden a que posee características como

- En el símbolo está la motivación a través de la relación de significado – significante

- El simbolo involucra una sintesis o sea una unión de contrarios
puede unir lo abstracto con lo concreto lo material con lo
inmaterial

3 Teoria Gramatical

Se basa en la forma, en la relación de las palabras, busca el plano de la expresión fonemas, morfemas etc Para ello, la poesía es verso

En relación con el verso, Tynianor, se refiere a que éste produce un efecto de contracción que hace que los versos 1, 2 y 3 tengan una especial cohesión

Esta teoria parte de la idea intuitiva, es decir, la expresión de cohesión intima entre las palabras (Postulados de Roman Jakobson, quien alude que a partir de la unidad de verso y de los diferentes niveles fónico, semántico etc, se da la correspondencia entre unos y otros)

2 1 2 Las estructuras lingüísticas de la poesía.

Roman Jakobson manifiesta que la poética es parte de la lingüística. Su preocupación es académica y científica, su objeto no se limita a la literatura como tal, sino a los signos verbales y sus funciones, de allí pues, que si la lingüística estudia toda la estructura verbal, la poesía debe ser entendida como parte de aquella.

Según Todorov, el análisis literario de una obra, generalmente, tiene su basamento en el sentido semántico y muy pocas veces en su estructura física y verbal sintáctica, es decir, en el análisis elocutivo y dispositivo de la obra. Por su parte, Jakobson llegó a la conclusión de que todos los estratos del enunciado, desde el fonema y sus rasgos distintivos hasta las categorías gramaticales y los tropos, pueden entrar dentro de una organización compleja en simetrías, antítesis, paralelismo, lo que forma en conjunto una verdadera estructura.

En la obra *linguistic structures in poetry*, publicada en 1962, Samuel Levin plantea su concepción poética, constituyendo un lugar de paso obligatorio para aquellos que se adentran al estudio del lenguaje poético.

En el año de publicación de esta obra, Levin se encuentra bajo la influencia de dos hechos acaecidos en ese entonces:

1. Noam Chomsky da a conocer la primera versión de su pensamiento gramatical (***Syntactic structures***, 1957), y Jakobson (retorna a las cuestiones de poética que le preocuparon en su juventud).

De las concepciones de estas dos lingüísticas, Samuel Levin evidencia en su texto, el influjo de Chomsky, cuando interroga qué tipo de gramática puede dar cuenta del idioma de la poesía y el de Jakobson cuando se acoge al principio de recurrencia que este había descrito en ***linguistic and poetics***.

Levin plantea el principio definido por Chomsky con relación a cómo puede insertarse la gramática en el estudio de la poesía. Ambos hablan de un número finito de reglas y un número finito de clases de elementos lingüísticos.

Tras múltiples opciones sobre el estudio de una gramática delatada aplicada a la poesía, Levin termina inclinándose por construir una gramática exclusivamente para la poesía.

El estudio de Levin constituye un intento de explicación de las dos características fundamentales de la poesía: unidad y permanencia.

Son diversos los fundamentos que utiliza este lingüista para presentar la base de su teoría o consideraciones en relación con el hecho poético.

En primer lugar, se presentan las consideraciones sobre poesía, gramática, estilística.

Manifiesta que para estudiar la poesía desde el punto de vista lingüístico es necesario decidir si las técnicas que se aplican al análisis lingüístico de la lengua ordinaria son válidas para esta nueva tarea.

Este problema es planteado, porque se conoce que la poesía es lengua y sin embargo, produce efectos que la lengua común no es capaz de provocar, se infiere que lo que distingue a la poesía es la forma en que esa misma lengua se ordena o distribuye. De igual forma, el análisis lingüístico aplicado a la poesía daría lugar a una gramática distinta de la que se origina a partir del análisis lingüístico de la lengua común. Por tanto, será imprescindible ampliar el análisis siguiendo los modelos ya existentes.

En primer lugar para explicar la estructura lingüística de la poesía hay que tener en cuenta aquellas relaciones lingüísticas que trascienden la oración, en segundo lugar, que las reglas gramaticales deben ser modificadas de modo que, por una parte, admiten ciertas libertades y por otra, expliquen todas las restricciones que la poesía impone a las nuevas lingüísticas tanto en la frase como fuera de los límites de ésta

Se considera importante que se debe traspasar las fronteras de las gramáticas elaboradas para el lenguaje ordinario, mientras que para modificar las reglas de las mismas será obligatorio ampliar la noción de restricción (abarca este concepto la libertad y la coerción, es decir, alude a las coerciones que se ejercen sobre el léxico empleado en el poema) Levin manifiesta que esta gramática, en comparación con la de la lengua ordinaria revelaría mucho más acerca de la diferencia entre ésta y el lenguaje poético que una simple lista de variantes

En cuanto a la gramática que se aplicaría al lenguaje poético, es necesario considerar la estilística, por ello Archibald A Hill, define el estilo de la siguiente manera **“contenido expresado por aquellas relaciones que se dan en textos”**

El análisis estadístico basado en las relaciones existentes entre los elementos lingüísticos de un texto, proporciona una información referida al estilo de un determinado género, mientras que el análisis estilístico basado en distribuciones de frecuencia y en las posibilidades transicionales, proporcionará una información que se refiere principalmente a un estilo individual

2.2 El Vanguardismo

La Vanguardia fue una tendencia innovadora y experimental en el arte y la literatura que marcó la pauta en los inicios del siglo XX. Se caracterizó esencialmente, por poseer un espíritu antiacadémico y por rechazar la lógica y la razón.

El calificativo de "vanguardia" muestra el carácter combativo de los nuevos movimientos, que se rebelan contra las normas tradicionales del arte académico. La ruptura total con las anteriores formas de concebir la creación artística y el intento de desligarse de cualquier referencia a la realidad presente y pasada convierten el arte vanguardista en una actividad apta para una minoría selecta.

El primer movimiento de vanguardia es el Futurismo, que tiene su origen en Italia. Tras él, aparecen el Cubismo, el Dadaísmo y el Surrealismo en Francia, el Ultraísmo en España y el Creacionismo en Hispanoamérica.

En España, las Vanguardias europeas también tuvieron su representación si bien con ciertos matices. Algunos movimientos, por ejemplo el futurismo, apenas llegaron a cuajar, mientras otros se desarrollaron con mayor intensidad, como el Creacionismo, o sufrieron importantes adaptaciones como el Surrealismo, incluso surgieron algunos, como el Ultraísmo.

En el Vanguardismo español desempeñan un papel preeminente dos escritores:

- **Ramón Gómez de la Serna** Introdujo el Futurismo en España, difundió el arte de Vanguardia. Gómez de la Serna fue uno de los más asiduos seguidores de las innovaciones europeas. Su aporte más importante a la Vanguardia es la greguería, género de su creación. Las greguerías son enunciados breves formados por la fusión de humor y metáfora. Obsérvese el siguiente ejemplo:

“ La jirafa es un caballo alargado por la curiosidad “

- **José Ortega y Gasset** Fue un activo partidario de la apertura de España a Europa Utilizó los métodos de análisis racional para reflexionar todas las manifestaciones de la sociedad y de las culturas humanas En su ensayo *La deshumanización del arte* examina con sutileza metamorfosis del arte moderno

El Creacionismo

Su fundador fue el chileno Vicente Huidobro, quien visitó España en 1918 y su influencia marcó a un pequeño grupo de artistas, entre ellos Juan Larrea y Gerardo Diego

Gerardo Diego fue un poeta de dos vertientes, una clasicista y otra vanguardista, de la que se convirtió en uno de sus máximos exponentes durante la década de los años 20 Algunas de sus obras dentro del Creacionismo son *Imagen*, 1922, *Limbo*, 1919-1921 *Manual de espumas*, 1924, *Fábula de Equis y Zeda*, 1932

Entre las características del Creacionismo destacan

- La escasa relación entre el mundo creado por el poema y la realidad

- La supresión de lo descriptivo y lo anecdótico
- La importancia de la metáfora y de la imagen sorprendente
- La falta de signos de puntuación

El ultraísmo

Es un movimiento vanguardista de origen español, creado por Guillermo de Torre en 1919, a partir del Futurismo, el Cubismo y el Creacionismo. La vida de este movimiento es efímera, en 1923 se considera ya extinguido.

Se distingue porque

- Propugna el maquinismo y lo deportivo
- No emplea signos de puntuación
- No utilizan rima
- Hay una disposición visual de los versos
- Valora la metáfora
- Suprime el sentimentalismo y la subjetividad

La Generación del 27

La llamada Generación del 27 está constituida por un grupo de poetas que comenzaron a publicar en la década de los 20, mantuvieron una

estrecha relación personal y recibieron influencias similares, en especial la de Juan Ramón Jiménez, a quien tomaron como maestro

La generación recibió este nombre, porque sus miembros organizaron en 1927 un homenaje a Luis de Gongora, en ocasión del tricentenario de su muerte

Los escritores del 27 comparten la voluntad de integrar la Vanguardia y la tradición. Como vanguardistas utilizan el verso libre y consideran la metáfora como elemento central del poema. Pero se enlazan con la tradición al considerar como modelos la poesía popular y algunos autores clásicos, como Lope de Vega, Luis de Góngora o Bécquer.

Entre los autores de la Generación del 27 se encuentran Pedro Salinas, Federico García Lorca, Rafael Alberti, Vicente Aleixandre y Dámaso Alonso.

- **Vicente Aleixandre** Concebía la poesía como una profunda verdad comunicada, y como comunicación profunda del alma de los seres humanos. Su obra se caracteriza por el empleo de recursos

irracionales Como la metáfora continuada y la enumeración caótica

Veamos el siguiente ejemplo

“¡Huye!

La tristeza es mentira cuando el mar es
mármoles, columnas o montón de basura
que crece, polvo, ignominia o cárcel para la
muerte en cieme, para tu boca negra donde
un beso se pudre “

Vicente Aleixandre, “*La tristeza*” (fragmento)

Su trayectoria poetica suele dividirse en tres etapas

Época surrealista, en los poemarios *Espadas como labios*, *Pasión de la Tierra* y *Sombra del Paraíso*.

Época de solidaridad Pasada la Guerra Civil Española (1936-1939) su obra manifiesta una preocupación social

Época de meditación Constituye un reencuentro consigo mismo A este período pertenece *En un vasto dominio*.

- **Pedro Salinas** Describió la poesía como un medio para comprender realidad, Sus primeros libros están influidos por la tendencia de la poesía pura de Juan Ramón Jiménez En *La voz a ti debida* y *Razón de amor* profundiza el amor con un léxico y unas imágenes de gran sencillez

En relación con el tema, obsérvese estos versos

**"Amor es el retraso milagroso
de su término mismo
es prolongar el hecho mágico
de que uno y uno sean dos, en contra"**

Pedro Salinas, *¿Serás amor?*, (fragmento)

- **Federico García Lorca** escribió tanto poesía como teatro, y en ambos géneros mostró una actitud renovadora que combinó con el interés por los motivos y las formas populares de su Andalucía natal

En la poesía de García Lorca se suelen distinguir dos épocas, separadas por su viaje a Nueva York en 1929

- La primera etapa se caracteriza por su vinculación con lo popular, y más específicamente con lo andaluz, por ejemplo, ***Libro de poemas, Poema del cante jondo y Romancero gitano***.

Léanse los siguientes versos en el fragmento ***Romance de luna, luna***

**"Huye luna, luna, luna
Si vinieran los gitanos,
harían con tu corazón
collares y anillos blancos "**

- La segunda etapa se distingue por la incorporación del Surrealismo a sus creaciones poéticas, que se hacen así más universales y vanguardistas. Las obras de este periodo son ***Poeta en Nueva York, Llanto por Ignacio Sánchez Mejías, Seis poemas gallegos y Diván del Tamarit.***

En el teatro, toca el tema de la frustración individual, producto del enfrentamiento entre un principio de autoridad y un principio de libertad. A este género pertenecen el drama histórico ***Mariana Pineda***, la farsa ***La zapatera prodigiosa***, la comedia ***Doña Rosita, la soltera***, y las tragedias ***Bodas de Sangre, Yerma*** y ***La casa de Bernarda Alba***.

- **Rafael Alberti** cultiva todos los estilos de su época: desde la poesía pura hasta la poesía social, desde lo culto hasta lo popular. Su estilo también es muy variado, va desde la sencillez y la musicalidad de sus primeras obras, hasta la complejidad gongorina y el uso de la metáfora surrealista y del verso libre. Es conocido, especialmente, por sus obras ***Marrero en tierra***, en la que predomina la canción breve de estilo popular, y ***Sobre los ángeles***, donde trata la desesperanza, la tristeza y la crueldad.

Obsérvese el ejemplo

**"Si mi voz muriera en tierra,
llevada al nivel del mar
y dejadla en la ribera "**

Rafael Alberti, *Si mi voz muriera en tierra* (fragmento)

2 2 1 Características de la vanguardia

Entre las principales características de la vanguardia tenemos

- Propone un arte no figurativo Los vanguardistas están en contra de un arte imitativo, entendido como copia fiel de la realidad Encuentran en las palabras, en sus sonidos y significados, un valor extraordinario no explotado hasta ese momento, por medio del cual el artista crea "un nuevo mundo" autosuficiente
- Rompe con los aspectos académicos y con la normativa Se desea crear un arte nuevo y, por lo tanto, se considera que las normas rígidas privan al autor de su libertad
- Valora lo irracional como modo de percepción del mundo Los autores vanguardistas privilegian los momentos cercanos al sueño, o de pérdida parcial de la conciencia, como ideales para desarrollar la labor creativa

- Hace participar al lector o al espectador El arte vanguardista quiere provocar una reacción no se conforma con una actitud pasiva
- Los poetas reaccionan contra las reglas tradicionales de la versificación, pues necesitan una mayor libertad para expresar adecuadamente su mundo interior
- En la poesía se juega constantemente con el símbolo
- Reacciona contra el modernismo y los imitadores de los maestros de esta corriente, ya que existe una conciencia social que los lleva a tomar posiciones frente al hombre y su destino
- Profundiza en el mundo interior de los personajes, pues se les presenta a través de sus más escondidos estados del alma
- Reacciona contra el modernismo y los imitadores de los maestros de esta corriente, ya que existe una conciencia social que los lleva a tomar posiciones frente al hombre y su destino
- En la poesía el texto va a ser realizado a partir de la simultaneidad y la yuxtaposición de imágenes
- Surge el caligrama o poema escrito de modo que forma imágenes y se pretende acabar con la sucesividad del hecho escrito o leído
- Se abandonan los temas viejos, ya que carecen de sustancia y no responden al hombre nuevo

- Se evidencia nuevos temas y nuevo lenguaje poético
- Flujo de las tendencias europeas
- Presencia del versolibrismo

2 2.2. La Poesía de vanguardia en Panamá

Las nuevas corrientes literarias que se gestaron en Europa llegaron a Panamá con varios años de retraso. En 1929, Rogelio Sinán publicó *Onda*, poemario con el que se marca el inicio de la Vanguardia en Panamá.

Según el profesor Aristides Martínez, la generación de poetas vanguardistas en Panamá abarca tres momentos:

- La primera generación vanguardista muestra una gran influencia de Vanguardias españolas, sobre todo, del Creacionismo y del Surrealismo. Se incluyen en esta generación Demetrio Korsi, Rogelio Sinán y Demetrio Herrera Sevillano.
- La segunda generación sigue los pasos de Neruda y los grandes poetas de la Generación del 27. Se preocupan más por la forma y los temas metafísicos y existenciales. Pertenecen a esta

generación, entre otros, Tobias Díaz B , Esther María Osses y Stella Sierra

- La tercera generación se aleja un poco de las Vanguardias en cuanto a los temas, que se tornan más ligados a la realidad circundante. Algunos críticos los clasifican como posvanguardistas. Entre ellos cabe mencionar a Tristán Solarte, Carlos Francisco Changmarín, José de Jesús Martínez Elsie Alvarado de Ricord y José Guillermo Ros Zanet.

Algunos autores representativos de la Vanguardia panameña son

- **Demetrio Herrera Sevillano** Dejó una obra de gran proyección social. La mayoría de los poemas de su libro ***Kodak*** están caracterizados por su brevedad, su fragmentación y por el uso de ingeniosas metáforas, onomatopeyas y personificaciones. En ***Los poemas del pueblo***, escrito en 1938, mira hacia su interior, carcomido por el sufrimiento provocado por la miseria en que vive. En el fragmento ***Letanía de las calles*** se ejemplifica este modelo.

**"Las calles me quieren, porque, como ellas,
sufro sin que a nadie le interese yo"**

- **Esther María Osses** obtuvo el Premio Ricardo Miró con el libro ***El rastro de fuego***. Promotora incansable de los talentos juveniles, luchadora ferviente por la unidad continental, se mantuvo sin ninguna filiación poética. En sus poemas predomina el tema sociopolítico y una fuerte tendencia hacia la expresión diáfana, clara, que le permite comunicarse con todas las edades. También se encuentran referencias al amor, a la naturaleza, a la soledad.

Véase el siguiente ejemplo

**"Mariposa, crece el mar. Crece el mar en la
noche impenetrable, luciérnaga "**

Esther María Osses, *la niña y el mar* (fragmento)

2.2.2.1 Exponentes de la poesía vanguardista

ROGELIO SINÁN (1902-1994)

Su nombre real es Bernardo Domínguez Alba. Es el iniciador de la poesía vanguardista. Se destacó en todos los géneros literarios. Realizó estudios en Santiago de Chile y en Roma. En Italia, tuvo la oportunidad de conocer los —ismos o las tendencias vanguardistas en auge, en Europa del momento, las corrientes estéticas sentarían posteriormente la base de su producción literaria. Fue profesor de

castellano en el Instituto Nacional hasta el año de 1937 Después ejerció como docente de arte dramático en la Universidad de Panamá

En Roma, escribe su primer libro "**Onda**" (1929), un poemario identificado con la nueva estética de la vanguardia Con esta producción de Sinán se inicia formalmente el vanguardismo en Panamá En 1944, presenta su obra "**Incendio**" un poema en tres cantos expresión poética, producto de una experiencia sencilla En 1949, da a conocer su tercera obra poética titulada **Semana Santa en la niebla** (Premio Miró) Una producción apoyada, según el mismo autor, en las tradiciones de su isla natal Taboga Constituye su mejor cosecha poética Su último libro fue **Saloma sin salomar** (1969), poemas en diferentes épocas

Sinán como poeta de la vanguardia no se limitó, ni se identificó con una escuela específica, simplemente fue una gran figura poética de la nueva estética Manejó con maestría el verso, cultivó una poesía tierna y delicada Trató con serena reflexión los temas de amor, sexo y naturaleza Intercaló en sus versos forma, color y sonido con suma habilidad Su trabajo literario constituyó el patrón de estímulo para la generación vanguardista

Algunas figuras poéticas más destacadas

Roque Javier Laurenza (1910-1985) Poeta vanguardista más docto, rebelde y universal Luchó contra los valores tradicionales

Obra ***Los poetas de la generación republicana.***

Ricardo J. Bermúdez (1914-2000) Poeta superrealista Sus temas son ambiciosos, con imágenes líricas y declamatorias Cultivo una poesía conceptual y afectiva Poeta que más influyó en los jóvenes de la lírica vanguardista

Obras ***Poemas de ausencia, Elegía a Adolfo Hitler, Adán liberado, Laurel de ceniza, Cuando la isla era doncella, Con la llave en el suelo.***

Eduardo Ritter Aislán (1916-2006) Es un poeta sentimental Cultiva una poesía tranquila, uniforme y de suave melancolía De todos los poetas contemporáneos es el más fecundo

Obras ***Umbral, Crisálida, Nenúfares, Mástil, Poemas, Espigas al viento, Rosicler, Silva de amor*** y otros poemas, ***El tañedor de laúd, Tornasol, Así hablaba Ben Asser.***

Stella Sierra (1919-1997) Cultiva una poesía de origen pagano llena de amor y de pasión. Sus versos cantan a la naturaleza, sobre todo, el alma americana y tropical.

Su estilo es formal, tropical y pagano.

Obras *Canciones de mar y luna, Sinfonía jubilosa en doce sonetos, Libre y cautiva, Cinco poemas, Poesía (Antología), Presencia del recuerdo.*

Tobías Díaz Blaitry (1919-2005) Cultiva una poesía conceptual afectiva. Es genuino vanguardista. Su poesía es, en su forma y contenido, producto de un tesonero análisis y una profunda reflexión. Sus versos son claros, sencillos y originales.

Obras *Luna en la mano, Poemas del camino, Imágenes del tiempo, Poemas para el polvo y para el viento, En Punto Sur las brumas, Observaciones sobre el amor, Voces en la noche, Catálogo de sombras, Memorial de arena, Pájaros de papel, La ventana alucinada, Las exclamaciones de Orfeo.*

Otros representantes de la poesía vanguardista

Antonio Isaza A (1910) ***Sed, Canción de Tuberculosos, La grnnga que olía a clavel, Taboga, La balada del silencio, Cabaret, Mi oración al tiempo.***

Rosa Elvira Álvarez (1915-1977)· ***Nostalgia, El alba perdurable, Romance de la Montuna. Siete Sonetos al Escorial***

Esther Maria Osses (1916-1990) ***Mensaje, La niña y el mar, Poesía en limpio, Crece y camina.***

Tristán Solarte (1924) ***Voces y paisaje de vida y muerte, Evocaciones, Aproximación poética a la muerte y otros poemas***

Homero Icaza S (1925) ***Primeros poemas, Envío de navidad, Poemas para cuerdas.***

José A Moncada Luna 1926-1966) ***Exaltación del hombre,
Urracá, Las veces desde el tiempo.***

Matilde Real de González (1926-) ***Detrás queda la noche,
Estas son mis voces, Poemas fragmentarios. Quince sonetos
para existir***

Elsie Alvarado de Ricord (1928-2005) ***Holocausto de rosa,
Entre materia y sueño, Pasajeros en tránsito***

José de Jesus Martinez (1929-1991) ***La estrella de la tarde,
Tres lecciones en verso, Poemas a ella Aquí ahora, Hacer la paz,
Poemas a mí, One way.***

José G Ros Zanet (1930- ***Poemas fundamentales,
Ceremonias del recuerdo, Sin el color del cielo.***

Demetrio J Fábrega (1932-) ***Redes de humo, Libro de la mal
sentada, Cuerpo amoroso***

2.3. El estilo poético de Sydia Candanedo de Zúñiga

La poesía de Sydia, que es altamente lírica, trae consigo su musicalidad propia, como si cada tema desde el punto de vista subjetivo le exigiese a la poetisa su expresión adecuada. Por tal motivo, el ritmo varía de acuerdo con la profundidad del sentimiento que le inspire el objeto que le sirve de tema. El ritmo, el tono y la musicalidad son términos que se complementan.

A medida que su expresión poética evoluciona, la escritora utiliza su vocabulario rico en términos, seleccionados y trabajados en una forma más elevada y madura.

Se ha dicho que la metáfora ocupa un lugar de distinción en el verso vanguardista, porque para lograr una expresión de índole vibrante, una expresión que represente lo más íntimo e individual del pensamiento, es necesario, como bien lo dice Ortega y Gasset en una de sus obras, ***“eludir el nombre cotidiano de las cosas, evitar que nuestra mente la tropiece con su vertiente habitual gastada por el uso, y mediante un rodeo inesperado ponernos ante el dorado nunca visto del objeto de siempre”***.

Es así como la poetisa Sydia Candanedo hace de la metáfora, algo imprescindible en sus poesías, ya que constituye el núcleo y la savia de su inspiración

Dentro de los rasgos del estilo, es oportuno adicionar que los aspectos sonoros están subordinados, en gran medida, a la forma de expresión, interrogaciones, exclamaciones, frases, oraciones largas y cortas

En la obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***, se observa también el versolibrismo, lo que ubica a la escritora dentro del vanguardismo literario

Se refleja en su poemario marcadamente un gran sentimiento hacia la naturaleza, hacia el cosmos e inclinación hacia lo espiritual, lo divino

2.4 Estructura morfosintáctica y dinamismo expresivo en la obra de Sydia Candanedo de Zúñiga

2 4 1 Estructura morfosintáctica

A menudo los operadores semánticos han polarizado la atención analítico-descriptiva del hecho poético, quedando al margen todo lo referente a los elementos gramaticales. Pero lo cierto es que hay también una "poesía de la gramática"

Lotman (1978) manifiesta en *Estructura del texto artístico* "la estructura gramatical tiene su función estética en el poema, pues nos permite ver todo el espesor del texto como estéticamente activo" (p 200)

Se sustenta que los constituyentes formales, desde las categorías a pautas de construcción, etc - movilizan igualmente, y a semejanza de lo que sucede en otros niveles, juegos de ordenaciones y recurrencias, rompiendo con su estado de automatización y generando de ese modo grados de intensa semantización textual

Segun el análisis morfosintáctico los poemas pueden desarrollarse con mayor amplitud y rigor, pues deben incluirse en los análisis, por ejemplo, tipos de conmutadores, la metáfora gramatical, el paralelismo, las pluralidades y correlaciones, clases de couplings, etc. Todos son en

su conjunto, concretos artificios que tienden a reconocer la función estética y operatividad de las clases gramaticales en el texto poético

2 4.2 Dinamismo Expresivo

Procedimiento que consiste en la adecuación de la sintaxis dentro del texto lírico. Las formas sintácticas pueden adquirir relieve expresivo si se adaptan al contenido respectivo que trasladan

El dinamismo expresivo admite una doble clasificación de sintaxis

1 Dinamismo positivo

Serie nominal o verbal que expresa una andadura sintáctica rápida en el discurso lírico. Se presentan elementos autónomos o nucleares tales como cláusulas simples, verbos, sustantivos, etc

El dinamismo positivo presenta en su fórmula, variantes llenas de interés y fáciles de clasificar. Obsérvese las siguientes

- **Enumeración toponímica**

Se refiere a las series que están relacionadas con el estudio de los nombres de lugares, países o regiones

- **Enumeración caótica**

Consiste en series normalmente de sustantivos, de elementos heterogéneos y discordantes que desencadenan un tipo de visión desintegradora

2. Dinamismo negativo

Procedimiento que se manifiesta a través de una contextura gramatical lenta y estática en el texto poético. En este tipo de representación lírica se establecen los siguientes modificadores: adjetivos, adverbios, reiteraciones, cláusulas complejas, subordinadas, etc.

Sin embargo, algunas series sabiamente articuladas en el movimiento poemático ofrecen un dinamismo expresivo negativo a

través de complejas combinaciones A continuación se detallan las siguientes

-La reiteración

Mecanismo básico de la sintaxis retardatana o lenta Al reiterar se produce un realce del significado, pero no hay avance de la progresión conceptual

- Enumeración panegírica

Serie de elementos que exaltan las virtudes y los hechos relevantes de un personaje, acontecimiento, lugar o situación En la progresión se reflejan comparaciones brillantes y musicalidad en la línea poética

En cada caso positivo o negativo el concreto “relieve” que las formas sintácticas visualizan depende de las categorías gramaticales, la naturaleza de las cláusulas y los periodos que se encadenan

CAPÍTULO TERCERO
MARCO METODOLÓGICO

3.1 Tipo de Investigación

El estudio que se emprende dentro de la investigación literaria, puede ubicarse como una investigación de análisis basada en estructura morfosintáctica, específicamente en el paralelismo, sistema progresivo y dinamismo expresivo en el Poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga

3.2 Técnicas, métodos o instrumentos para la recolección de datos.

La técnica apropiada para el abordaje de textos líricos que se ajusta a este estudio es el análisis morfosintáctico de los poemas en mencion

La investigación tendrá como elemento principal el Poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***, y las fuentes secundarias que se aplicarán para fundamentar este estudio en bases teóricas serán textos sobre teorías de análisis, información obtenida de páginas Web, referencias bibliográficas y artículos sobre el tema

El propósito final será analizar la estructura morfosintáctica y el dinamismo expresivo en el poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga. De igual forma conocer a la escritora panameña quien engrandece las letras nacionales con una obra poética genial, selecta y culta.

3.3 Fuente de información

Al elaborar este proyecto de investigación se utilizó como fuente primaria el Poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** y posteriormente, como fuentes secundarias referencias bibliográficas sobre la teoría de Román Jakobson, Samuel Levin, de igual modo la teoría de estilística externa que plantea Arcadio López Casanova, trabajos investigativos, copias fotostáticas de documentos, modelos de análisis e información de internet.

La información obtenida permitirá una revisión pormenorizada de los diferentes aportes escritos que recogen la vida de la autora y facilitará el análisis morfosintáctico y el dinamismo expresivo que se evidencia en el poemario.

3.4. Observación y registros de datos

Los datos extraídos en el desarrollo del tema se recopilarán del análisis morfosintáctico y dinamismo expresivo de la obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia.***

3.5 Definición instrumental o estructural

Luego de aplicar las teorías de Román Jakobson, Samuel Levin y Arcadio Casanova para el análisis morfosintáctico y dinamismo expresivo en los poemas que forman el libro ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***, se describe la figura de la escritora Sydia Candanedo de Zuñiga, exponente valiosa de la poética panameña. Sus composiciones se juzgan como creaciones serias, cuidadosas, ordenadas con un profundo desarrollo del pensamiento, orientado hacia lo universal humano, que era una de las preocupaciones de la poesía vanguardista, que se renovaba con la aceptación de un ejercicio poético culto, consciente y subjetivo, conocido como Vanguardismo.

3 6. Procedimientos de análisis de datos

Para el desarrollo de esta investigación se procede a revisar fuentes escritas con la finalidad de fundamentar la misma con bases teóricas. Luego se realiza la lectura del poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** para determinar la estructura, características, proyecciones, mensajes. Seguidamente se seleccionan los poemas que evidencian los elementos significativos relacionados a la estructura morfosintáctica.

Para finalizar se realiza el análisis de los poemas enmarcados en la estructura gramatical, correlación, paralelismo y el dinamismo expresivo presentes en la poesía.

3 7. Selección y definición de palabras y siglas claves

Antes de realizar el análisis de los poemas se abordará una serie de conceptos que tendrán una aplicación directa o indirecta a través de esta investigación.

- 1 **Conectivo** Elemento textual o pragmático que conecta partes de un texto
- 2 **Correlato** Técnica literaria que consiste en el empleo de imágenes poéticas de modo sucesivo

- 3 **Dinamismo expresivo** Procedimiento que consiste en la adecuación de sintaxis y representación lírica correspondiente
- 4 **Dístico** Estrofa de dos versos que pueden variar en métrica, pero tienen unidad de sentido
- 5 **Figura literaria** Recurso que los autores utilizan con el objetivo de embellecer el texto e intensificar sus mensajes
- 6 **Formulación apostrofica** Término aplicado a la apelación – interrogación
- 7 **Indicador sintagmático** Gráficos que representan las estructuras profundas de las oraciones
- 8 **Morfosintaxis** Reglas que permiten construir enunciados lógicos, con sentido y coherencia
- 9 **Ordenación hipotáctica** Progresión de funciones que desarrollan una esfera ideológica
- 10 **Ordenación paratáctica** Serie de términos homólogos que establece una pluralidad de correlación
- 11 **Panegírico** Elogios que se dedican a algo o alguien, hecho por escrito
- 12 **Paralelismo** Figura retórica que consiste en la repetición de una misma estructura gramatical

13 Progresión de funciones Ordenación por conjunto

14 Recurrencia léxica Repetición de una palabra en diferentes enunciados

15 Seriación ternaria tres conjuntos de tres elementos semejantes A /B/C

16 Sintagma Unidad gramatical formada por uno, dos o más elementos lingüísticos que en una oración ocupan una única posición y ejercen una única función sintáctica

17 Sintaxis Estudia la función y el ordenamiento de las palabras en la oración y frases,

18 Texto poético Es aquel que apela a diversos recursos estilísticos para transmitir emociones y sentimientos. Se destaca por la inclusión de elementos de valor simbólico y de imágenes literarias

19 Verso Conjunto de palabras donde se expresa un pensamiento, posee su entonación o medida silábica y rima

20 Versolibrismo Forma de expresión poética que se caracteriza por su alejamiento intencionado de las pautas de rima y metro que predominaron en la poesía europea hasta finales del siglo XIX

SIGLAS

SN = Sintagma nominal

SV = Sintagma verbal

GV = Grupo verbal

N = Nucleo

a = Índices anafóricos

(A - B)= Binarismo de término

V = Verso

UT = Unidad Temática

Mod = Modificador

R = Representación

(A,B,C,) = Conjunto de términos homólogos

E = Eje principal

B = Término nuclear

C = Elemento de complementación

CLÁUS = Cláusula

FÓRMULAS

$A_1 \quad B_1 \quad C_1$
 \longrightarrow

$A_2 \quad B_2 \quad C_2$
 \longrightarrow

$A_3 \quad B_3 \quad C_3$

Serie ternaria de tres elementos

$A_1 - B_1$

$A_2 - B_2$

Pluralidades reiterativas

A_1

A_2

$V_1 \quad + \quad V_2 \quad + \quad V_3 \quad + \quad V_4$
 $\swarrow \quad \searrow \quad \swarrow \quad \searrow \quad \swarrow \quad \searrow$

CAPÍTULO CUARTO

**ESTRUCTURA MORFOSINTÁCTICA Y DINAMISMO
EXPRESIVO: CONSTITUYENTES FORMALES DEL
POEMARIO UNA ROSADA ESTRELLA EN LA
VENDIMIA DE SYDIA CANDANEDO DE ZÚÑIGA.**

4.1 Nivel Morfosintáctico

En un texto lírico, las palabras tienen la facultad de despertar en el lector una gama de emociones y sentimientos que le hace vivir y recrear imágenes. Aun cuando el universo literario sea ficticio guarda una estrecha relación con el mundo real. El arte radica en la manera cómo el autor transfiere esa realidad a su obra.

Con respecto al tema, Samuel R. Levin en su obra *Estructuras lingüísticas de la poética* manifiesta: “En la lectura de una pieza poética entran diversos ingredientes, entre ellos el conocimiento de esa parte de la gramática que es común al poeta y al lector. Es legítimo introducir del poema todo lo que podamos saber acerca de una construcción y sus antecedentes de derivación transformacional”.

A partir de esa visión, el empleo de recursos literarios y los factores rítmicos, captan el interés analítico-descriptivo de la poesía, omitiéndose los componentes gramaticales. Sin embargo, a través de los constituyentes formales se aprecia la función estética de la maestría compositiva.

4.1.1. Estructura Gramatical

La estructura permite descubrir el perfil gramatical de un texto y poner de relieve su efecto artístico, es decir, se trata de llevar a cabo una descripción precisa y objetiva de la organización de los componentes gramaticales y, de esta manera, establecer la tupida red de relaciones y correspondencias o los principios estructurales que rigen su distribución en la poesía

Véase el siguiente fragmento del poema ***La ronda compartida era mi tierra***

Pensé en una ronda de niños
para estrecharnos todos con amor

Pensé en un pedazo de pan
compartido muy blanco

Pensé en el querer
como un joven rosado

Pero
se fue del pensamiento
todo,
y de espejismo vivo

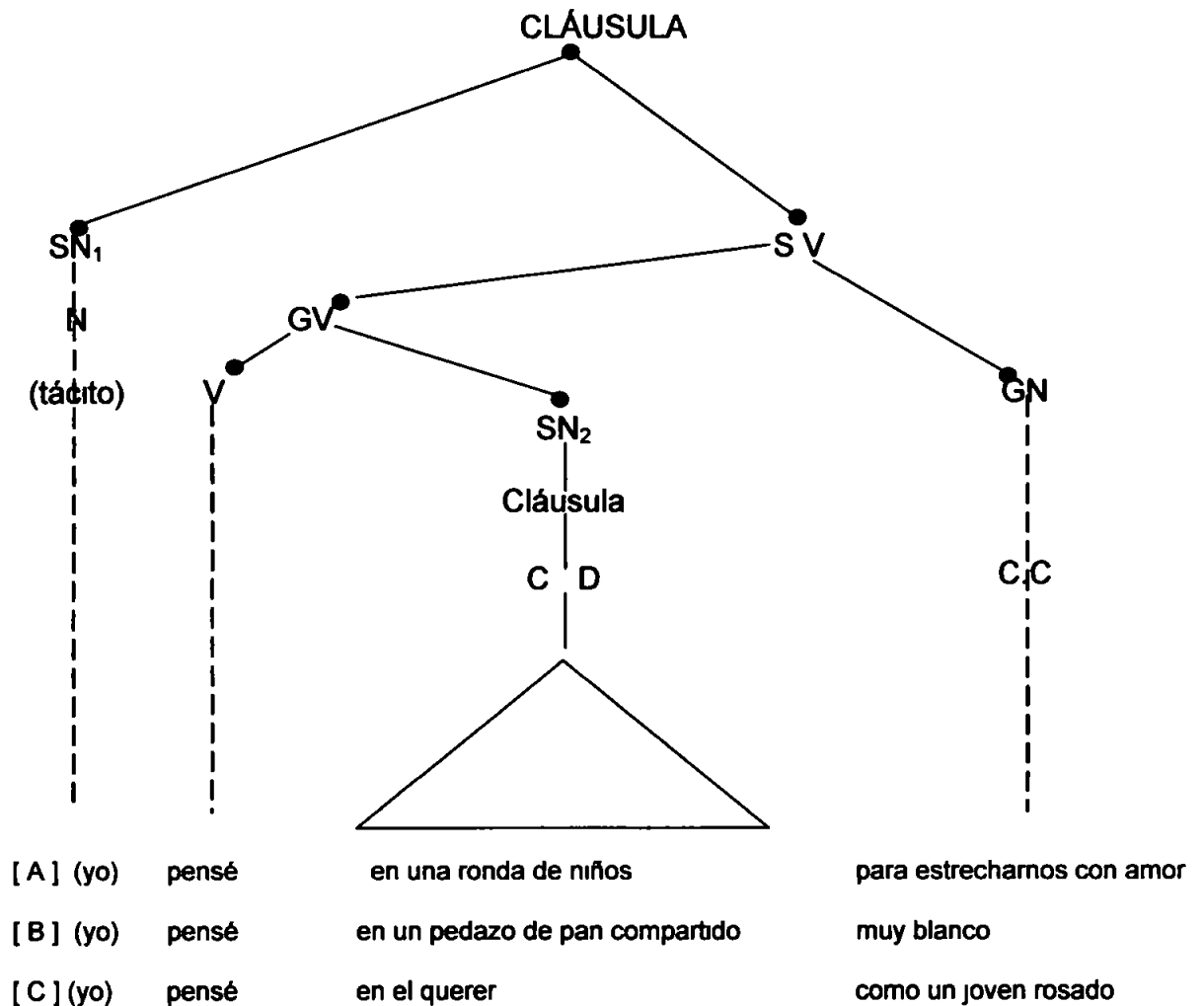
(Sydia Candanedo p 28)

El texto lírico tiene una primera distribución o articulación en dos bloques (A) y (B), de seis y cuatro unidades respectivamente

El bloque (A) permite una segmentación particular secundaria, ya que los seis versos quedan ordenados en disticos (2+2+2=6)

Cada distico representa una subunidad y, a nivel de construcción,
responde a una misma pauta

Obsérvese la recurrencia en el indicador sintagmático
correspondiente



En el bloque (B) la actitud se hace enunciación distanciadora, por tanto, le corresponde un tono reflexivo y sentencioso

Léase la siguiente representación

E	seis versos	=	tono dramático
	cuatro versos		tono reflexivo

Esta segmentación trazada por un eje principal responde a dos tonos distintos registrables en las partes A-B, de esta manera, se tendrá una marca opositiva de base

Hay que destacar que en la estructura del bloque (A) se detallan posiciones sintácticas así

- Se reflejan las equivalencias por posiciones paralelas, esto es, emparejamientos de términos que desempeñan la misma función en sus cláusulas respectivas
- En los versos impares uno, tres y cinco se reitera el verbo **pensé** primera persona, singular del modo indicativo que expresa la significación de la acción como realidad en forma objetiva, el **tiempo verbal** pretérito perfecto simple, localiza una situación

en un punto de la línea temporal anterior al momento del habla, también es evidente la preposición **en** dotada de valor relacional, pues introduce un complemento circunstancial, formándose un grupo sintáctico

En efecto, se expresan en el texto lírico **artículos determinados e indeterminados** que delimitan la extensión significativa del grupo nominal del que forma parte y que ayudan, por tanto, a presentar su referente o a identificarlo en el contexto

En relación con el tema, obsérvese este verso

Pensé en **el** querer como un joven rosado

El artículo determinado o definido **el** permite hacer referencia a una entidad que se supone es identificable por el oyente

Por otra parte, **el artículo indeterminado** introduce expresiones en las que un complemento nominal aporta una evaluación realizada por el hablante

Véase el ejemplo siguiente

Pensé en **una** ronda de niños para estrecharnos con amor

Pensé en **un** pedazo de pan compartido muy blanco

(La ronda compartida era mi tierra p 28)

Para concretizar en el bloque (A) el yo lírico aparece con absoluta claridad y se sustenta en tres oraciones. La primera, **Pensé en una ronda de niños para estrecharnos todos con amor**; la segunda, **Pensé en un pedazo de pan compartido muy blanco**; y la tercera, **Pensé en el querer como un joven rosado**.

Sin lugar a dudas, las oraciones expresan sujeto elíptico y le confieren al texto una gran fuerza expresiva.

Se aprecia la coherencia a través del poema, por consiguiente, se presentan medios cohesivos que lo favorecen: los signos de puntuación y el conector pragmático.

Por otra parte, prevalecen los **sustantivos** niños, amor, pan, joven, **adjetivos** blanco, *rosado*, **participio con función adjetiva** compartido, **complementos circunstanciales de finalidad** para estrecharnos con amor, **de modo** muy blanco, como un joven rosado.

Los versos correspondientes al bloque (B) permiten comprender el motivo de preocupación de la escritora, pues se sustenta un texto valioso en estructuras, en el que se expresa su posición en la vida

La forma de estructurar el texto posibilita que sus ecos se eternicen el dinamismo apartado por las abundancias de medios cohesivos y variados tiempos verbales seguidos del tono enunciativo producen una grata sonoridad que se distingue en los valores artísticos del poema

4 1.2. Conjuntos semejantes

Dentro del vasto ámbito de la expresión poética los conjuntos semejantes se definen como determinados tipos de estructuras o fórmulas de cristalización de moldes Estos se ordenan o se relacionan en una cadena de unidades (= conjuntos) y en grado de semejanzas La ecuación se manifiesta así

Fenómenos con razón de semejanza = Patentización elocutiva de esa semejanza

De su poemario *Una Rosada Estrella en la Vendimia*, los siguientes ejemplos responden a pautas de equivalencia o semejanza en la expresión poética

La neblina grisácea irrumpe en los caminos
Una lluvia de átomos cruzaba el espacio
Y los papeles de heliotropo volaban por el tiempo

Se observa, en este caso, la formulación de tres fenómenos distintos (acción de elementos de la naturaleza) Cada uno se patentiza lingüísticamente en una determinada unidad y cada unidad (= conjunto) tiene el mismo número de elementos ordenados de la misma manera Se realiza entonces una **ordenación hipotáctica**, es decir, una progresión de funciones que desarrollan una esfera ideológica

Véase el siguiente esquema con respecto a este tópico

(A)	(B)	(C)
Elementos de la Naturaleza	Acción	Localización
La neblina	irrumpe	en los caminos
Una lluvia	cruzaba	el espacio
Los papeles de heliotropo	volaban	por el tiempo

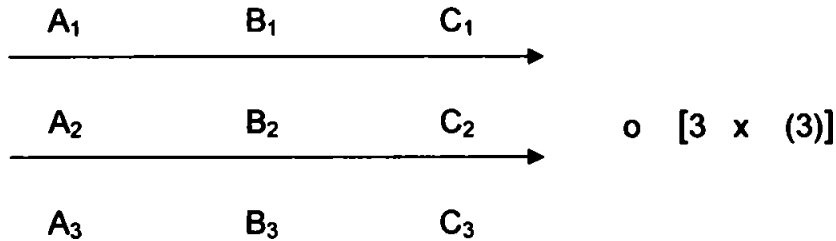
Los elementos que participan de una idéntica función comparten un mismo contenido conceptual genérico y están en relación de semejanza

FUNCIONES		
Su	Verbo	OC
La neblina (A ₁)	irrumpe(B ₁)	en los caminos (C ₁)
Una lluvia (A ₂)	cruzaba(B ₂)	el espacio (C ₂)
Los papeles de heliotropo (A ₃)	volaban(B ₃)	por el tiempo (C ₃)

Definitivamente al término homólogo de cada conjunto se le ha dado una misma letra (A,B,C,) con los subíndices, su diferencia específica y su pertenencia a cuadros distintos

Por otra parte, la ordenación recurrente de las unidades indica que se desarrolla una serie ternaria de conjuntos semejantes de tres términos

En relación con el tema, se plantea la fórmula paralelistica



No obstante, esa ordenación en progresión funcional de la expresión, se puede articular en otra fórmula, que consiste en seleccionar los términos homólogos o equivalentes y proyectarlos en contigüidad sintagmática

En torno a los ejemplos citados, se indican las unidades recurrentes

Papeles de heliotropo, y la lluvia, y la neblina
Volaban, cruzaba, irrumpe en los caminos
Por el tiempo, el espacio y en los caminos

Aplicándole la representación, se puede determinar

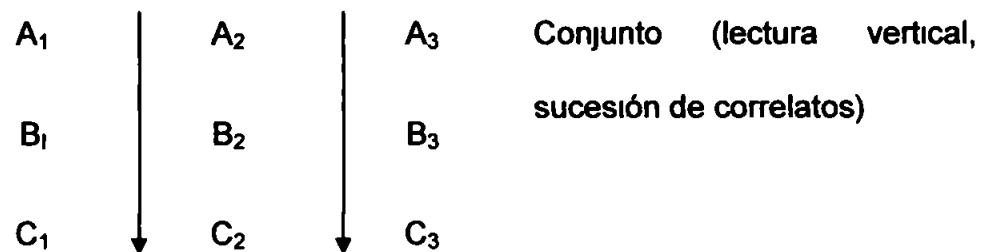
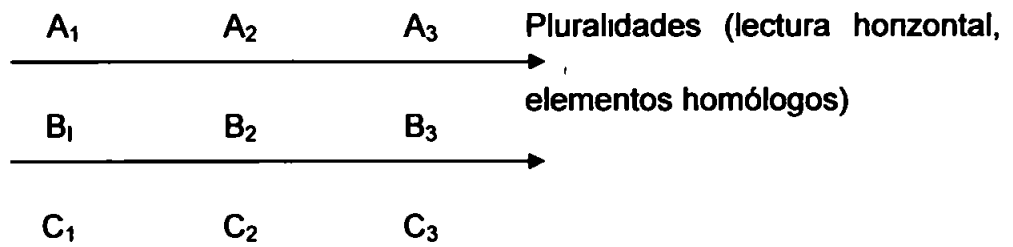
Papeles de heliotropo (A_1), y la lluvia (A_2), y la neblina (A_3)
Volaban (B_1), cruzaba (B_2), irrumpe (B_3) en los caminos
Por el tiempo (C_1), el espacio (C_2), y en los caminos (C_3)

Se reflejan, los tres fenómenos, pero ahora los conjuntos semejantes responden a otro sistema de ordenación, por lo tanto, se establece la contiguidad entre los términos homólogos primero los (A), luego los (B) y después los (C)

Véase el siguiente esquema

Términos Homólogos	Función	Táctica
(A) Elementos de la naturaleza	su	A ₁ A ₂ A ₃
(B) Acciones	V	B ₁ B ₂ B ₃
(C) Localizaciones	OC	C ₁ C ₂ C ₃

En efecto, la ordenación es ahora, **correlativa o paratáctica**, ya que en cada serie de términos homólogos (A /B /C) se manifiesta una pluralidad de correlación, clasificable según el número de elementos que la integren Posteriormente, la lectura vertical (A-B-C) se transforma en el conjunto de correlación



A continuación se reiteran las notas más significativas respecto a este procedimiento

- 1 Una pluralidad implica selección de términos homólogos proyectados en contigüidad sintagmática
- 2 La representación de cada homología corresponde a una letra (A/B/C), y el subíndice registra las diferencias específicas de los términos
- 3 La lectura "vertical" de términos distintos y sucesivos (A-B-C) da el conjunto de correlación

- 4 La clasificación de las pluralidades se hace según el número de elementos que la integren
- 5 La ordenación por conjuntos (progresión de funciones) configura una estructura paralelística (hipotáctica)

4.1 2.1 Paralelismo

Recurso estilístico que presenta los fenómenos en sucesión mostrándolos como la naturaleza, la historia o la fantasía los puede ofrecer. Cada unidad o conjunto desarrolla una esfera ideológica específica siguiendo una misma pauta de construcción o estructura.

Se planteará a continuación una serie de paralelismos que ofrecerán este tipo de ordenación espontánea, elemental y sencilla.

En el poema *Tras la lluvia se entierra la sequía* se expresa este recurso

Si el caminar ya cruza el umbral de lo cierto,
¿por qué mis noches nuevas
por qué mis días eternos
son ansias de un espectro?

Se aprecia un tejido paralelístico compacto a partir del verso dos y tres, ya que se admite una amplia gama de variedades, solo posible de catalogar sobre los propios textos

En el fragmento ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** se reitera la ordenación

El hilo de una estrella
Se cayó de repente
Y enlazó con su ovillo
La luz, la bruma, el viento
Y los trajo extasiados
Muy cerca de mi sombra
Muy lejos de mi cuerpo

Se establece en el texto lírico una estructura de siete versos con unidad temática, en una cadena rigurosa que finaliza en **dualismos opositivos** muy cerca / muy lejos, de mi sombra / de mi cuerpo

Léase otro ejemplo de paralelismo que se fundamenta en el comportamiento ante el amor

No basta que me quieras,
No basta que me anheles,
bríndame todo el hálito
de tu alma sencilla

(Pétalos desprendidos de la rosa del alba, p 41)

La concordancia paralelistica consta de categorías gramaticales que ocupan posiciones semejantes. El conjunto, solo de los términos, encaja con regularidad en un heptasilabo

Con frecuencia, determinados índices logran reforzar la estructura, por ejemplo los indicadores **anafóricos** y **epifóricos** de cierre

En ***Perdurable esencia de la tierra*** se presenta esta relación

¡Oh bendecido verbo
que sólo con tu uso se deshojan las **ansias**!
¡Oh bendito vocablo
que expresa la temura en intenso **deseo**!

Un total de cuatro versos se reflejan en la unidad estrófica. El paralelismo se inicia con un índice **anafórico** (Oh bendecido – Oh bendito) y finaliza con un **epifórico** (ansias - deseo) que suele tener, en general, valor de conclusión

4.1.2.2 Correlación

La ordenación paratáctica o correlación es aquella que se establece a través de diversos tipos respecto a la extensión de las pluralidades bímembre, trimembre, a la distribución en el poema (parcial - total) o por las relaciones que se expresan entre los términos reiteración y progresión

A continuación se analizarán las posibilidades de funcionamiento

4.1 2 2 1 Sistema reiterativo

Procedimiento que se refiere a la simple reiteración En este sistema no se producen cambios en la esfera del contenido conceptual, porque en el procedimiento se refleja la serie de recurrencias por literalidad

En relación con el tema, obsérvese estos versos

**Y me siento alegre (A₁)
tan alegre (A₁), que el mundo (A₂)
ese mundo (A₂) incomprensido
no me parece sino un césped abierto**

(Y la hoja brotó de la nada, p 59)

En el fragmento se establecen dos pluralidades reiterativas bimembres “alegre” y “mundo”

Cada nucleo genera su propio filamento de complementación

Una ordenación semejante se presenta ahora, en estos versos de Sydia Candanedo de Zuñiga pertenecientes al poema *Una Rosada Estrella en la Vendimia*

**El hilo de una estrella
se cayó de repente,
y lanzó con su ovillo
la luz (A₁), la bruma (A₂), el viento (A₃)
y los trajo extasiados
muy cerca de mi sombra,
muy cerca de mi cuerpo**

**La luz (A₁) me sentía refulgente (B₁)
la bruma (A₂) me presentía azulada (B₂)
el viento (A₃) me llevaba sin brujula (B₃)**

**Luz (A₁), bruma (A₂), viento (A₃)
ovillo de mi estrella,
hilo desenredado
deja que yo te eleve
con todo mi mensaje**

En efecto, se reconocen en esta composición tres pluralidades reiterativas trimembres. Cada término (“luz”, “bruma”, “viento”) desarrolla un filamento paralelístico complementario en las ordenaciones que se analizan

luz (A₁) - bruma (A₂) - viento (A₃)

la luz (A₁) - la bruma (A₂) - el viento (A₃)

me sentía refulgente (B₁) – la luz (A₁) – me presentía azulada (B₂)

la bruma (A₂) – me llevaba sin brujula (B₃) – el viento (A₃),

Su fórmula entonces sería

A₁ - B₁

A₂ - B₂

A₃ - B₃

A₁

A₂

A₃

4 1.2 2.2. Sistema progresivo

En la correlación progresiva la presencia de pluralidades con sus correlatos respectivos abren expectativas funcionales en el desarrollo de la esfera ideológica de cada conjunto

Por tanto, progresar hace referencia a ese “avance” de una serie de elementos homólogos en contiguidad con respecto a su serie anterior, de tal manera que, verticalmente se establecen cadenas de solidandades

Léanse estos ejemplos

- 1 ¡Oh capullo encendido! (A₁) eres rosa fragante (A₂)
de aromados olores ,(B₂) los botones rendidos (B₁)

(El despertar de la inocente alba, p 34)

- 2 y estás cerca (A₁) aunque lejos (A₂) porque ya no te encuentro,
te vislumbro (B₂) y miro (B₁)

(Llena de sed el ánfora,p 34)

A través de los versos se percibe una fórmula muy simple dos pluralidades bimembres fácilmente detectables con sus correspondencias

En el primer fragmento, se descubre la relación de correlatos entre **capullo encendido - botones rendidos** y **rosa fragante - de aromados olores**, en el segundo, entre **lejos - vislumbro** y **cerca - miro**

Dentro del sistema general, la ordenación progresiva presenta sencillez a lo largo del espacio poemático

También el avance de elementos homólogos se expresa en el fragmento ***Todo el año y un día*** de Sydia Candanedo de Zuñiga

Véase el siguiente ejemplo

Hoy como siempre te adoro,
mi cielo (A₁), mi amor (A₂)
chispa de fuego en mi mente, (B₁)
dulzura en noches de nardo (B₂)

La correlación progresiva se manifiesta en la estrofa a través de pluralidades con sus correlativos respectivos y se aluden expectativas funcionales a partir del segundo verso

El sentido progresivo se advierte en esta esquematización

Cielo —→ chispa de fuego (B₁) en mi mente (C₁)
Amor —→ dulzura (B₂) en noches de nardo (C₂)

Cada uno de los términos progresa ordenadamente y de manera compleja con un correlato nucleo

Ahora se analiza un correlato de progresión igualmente complejo

**Tu sombra muy frondosa a todos nos cobija
así como mi padre,
pero hoy que triste y viejo observo tu arrogancia
parece que me habías
al igual que mi padre**

**¿Será que esos reveses de toda tu corteza
me recuerdan también los trabajos forzados
de mi finito padre?
¿Será que tus colores grises
me recuerdan las canas
de mi padre querido?**

(De aquí parte el origen, p 51)

La pluralidad básica aparece en el tercer verso de la primera estrofa

Hoy que triste (A₁) – viejo (A₂)

Luego, los versos de la segunda estrofa trae de modo muy regular un complejo correlato de progresión constituido por un **indicador anafórico /a /**, un **término nuclear (B)** y una **complementación (C)**

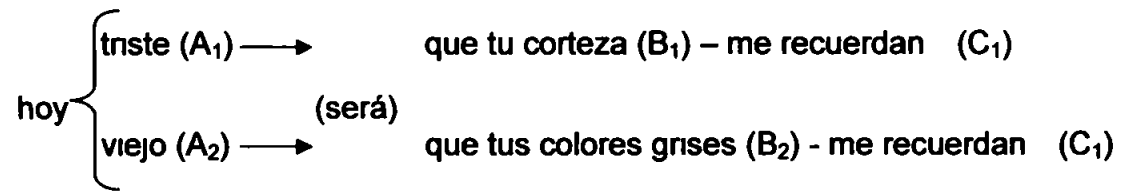
¿Será / a / que tu corteza (B₁)

me recuerdan también
los trabajos forzados
de mi finito padre? C₁

¿Será / a / que tus colores grises (B₂)

me recuerdan las
canas de mi padre quando? C₂

El sentido progresivo se percibe con mayor claridad en la siguiente ordenación



Las posibilidades estructurales no se agotan, pues se pueden combinar en un amplio abanico de relaciones. Fundamentalmente, se determina el siguiente procedimiento

1 Sistema independiente

El sistema independiente responde a diferentes tipos de pluralidad reiterativa. Estas ordenaciones se clasifican en Sistema principal y Primer sistema secundario.

Como ejemplo de esta primera posibilidad se citará el fragmento del poema *El despertar de la inocente alba*.

¡Oh capullo encendido! Eres rosa fragante
 de aromados olores
 ante ti están
 los botones rendidos
 y ese mar de misterio se ha tomado en olvido

Se ha comprendido todo
 tu deseo infinito
 tu angustia presentida
 para resplandecer cuando caigan los pétalos

(Sydla Candanedo, p. 32)

Se detalla a continuación las diferentes ordenaciones

A Sistema principal (reiterativo-progresivo)

En la primera estrofa se presenta una pluralidad reiterativa a través de los núcleos cuando generan filamentos de correspondencias paralelisticas

Aromados olores (B₂) rosa fragante (A₂), botones rendidos (B₁) capullo encendido (A₁)

B. Primer sistema secundario (reiterativo)

En este sistema se reconocen dos pluralidades bimembres y un determinado crecimiento paralelistico

El verso 1, “**capullo encendido**” (A₁) y “**rosa fragante**”(A₂) se constituyen núcleos de la pluralidad básica

El verso 7-8, presenta la reiteración conceptual por el indicador anafórico **tu**

tu deseo infinito
tu angustia presentida

4.1 3. Dinamismo Expresivo

El dinamismo expresivo es un procedimiento que admite dos tipos de sintaxis: dinamismo positivo y dinamismo negativo. En cada caso, el concreto relieve que las formas sintácticas presentan depende de las categorías gramaticales.

Como ley del procedimiento, se presenta el esquema siguiente:

DINAMISMO	EXPRESIVO
elementos autónomos / nucleares	elementos no autónomos / modificadores
sustantivos - verbos	adjetivos – adverbios
cláusulas simples – relaciones policlaustrales	cláusulas complejas, subordinación
tonos apelativo - exclamativo	reiteraciones, comparaciones, etc
POSITIVO	NEGATIVO

Véase una primera comprobación de estos principios generales en el soneto de Sydia Candanedo de Zuñiga ***Como manno germen nuestra vida***

Nace mi corazón estremecido
grita al viento y al mar, enamorado,
llora en el caracol, atormentado,
con tristeza de niño adolorido

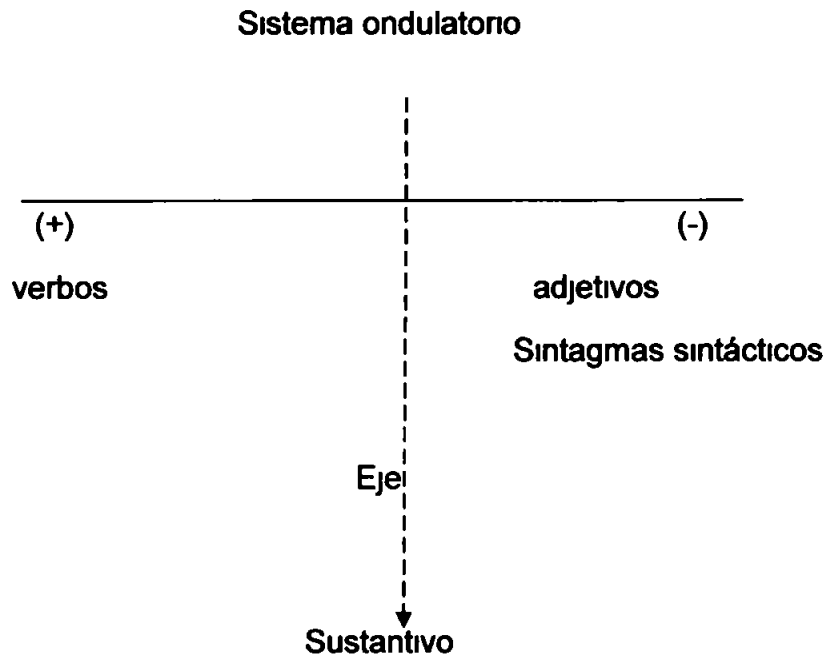
**Surge muy de mañana en las orillas
de la playa encarnada, la marea,
y en mis delirios locos esa idea
por enlazar mi amor a tus rodillas**

**Si es que me encadenó a ti mi ser entero,
si es que todo lo miro con tu mente,
caminemos los dos por el sendero**

**Unamos nuestro amor, este torrente,
avivemos las olas y el velero
para vivir muriendo eternamente**

El texto lírico es un ejemplo admirable de ajuste entre la línea interior del poema y la contextura gramatical. En el primer cuarteto, la andadura estilística es de velocidad, condensación y relieve expresivo, mientras que el segundo, y en isocronía con el cambio del movimiento temático, su voz se remansa y los adjetivos expanden la frase.

Los versos representan límites con respecto a la contextura gramatical, pues se aplica el sistema ondulatorio sobre el eje del sustantivo, el que refleja la presencia o ausencia de verbos y adjetivos, rasgo que naturalmente se condiciona en cada momento de la elocución lírica y la adecuación de la sintaxis. Así se ejemplifica



Segun este esquema, en los versos se plantea

- a Un encadenamiento de verbos **nace, grita, llora** que condicionan un dinamismo expresivo positivo y adecuado en la contextura interna, que indica la búsqueda del amor, ya que la vida y la naturaleza aparecen unidas por esta fuerza misteriosa
- b Los sintagmas sintácticos o presencia de adjetivos delirios **locos, corazón estremecido, niño adolorido** Además, se manifiestan expresiones variadas **si es que encadeno a ti mi ser entero, si es que todo lo miro con tu mente**

Indudablemente se establece el temple sentimental del soneto, por consiguiente, se tiñe una atmósfera completa de ternura y suavidad con palabras llenas de emotividad

Por un lado, se percibe en los cuartetos, el ensueño del primer amor y las emociones colaterales de este sentimiento felicidad, dolor, tristeza, por otro, en los tercetos, es evidente el uso de la razón, pues la unión está subordinada a una hipótesis cuyo resultado es el compromiso de ambos seres de principio a fin

Se sustentan versos consonantes y se encuentran estructurados en dos cuartetos que riman ABBA - CDDC y dos tercetos EFE – FEF. Los catorce versos son endecasílabos graves. Con respecto a la distribución de la rima, se diferencia del soneto clásico (ABBA - ABBA, CDC - DCD)

Las formas verbales **nace, grita, llora** que pertenecen al tiempo presente del modo indicativo expresan situaciones reales de un ser que ama, no obstante, para intensificar tal estado, aparecen varios participios

en función de adjetivos y como modificadores directos del núcleo del sujeto

Se reflejan los siguientes

mi corazón	estremecido	nace
	enamorado	grita
	atormetado	llora

Por otra parte, en el texto lírico se percibe la fluencia del agua como imagen temporal del ser, y un motivo que reitera este tema es el mar

Y es que la autora percibe el amor como un juego de emociones alternas que guardan relación con la marea

**Surge muy de mañana en las orillas
de la playa encarnada, la marea,**

Los versos de honda sensibilidad tienen una auténtica impresión de temporalidad, lograda por las definiciones que la poetisa da al tiempo mediante el complemento circunstancial **muy de mañana**

No obstante, Sydia Candanedo de Zuñiga contempla las palabras y el efecto que ellas pueden causar, porque en la lectura del texto no se revela el mar en sentido denotativo, sino el mar de la angustia, de la desesperanza, del vacío, de la búsqueda del sentido real de la vida, estableciéndose, de esta forma, el valor connotativo de la palabra

Además, se expone una idea con carácter de una hipótesis

si es que encadenó a ti mi ser entero,	caminemos los dos por el sendero
todo lo miro con tu mente,	unamos nuestro amor

Más adelante, el sujeto lírico medita acerca de la vida y concluye la pareja debe apoyarse mutuamente para fortalecer el hogar, porque es doloroso que la vida acabe y la futilidad esté en su esencia

Paz (1995) se refiere a estas observaciones

El tiempo del amor no es grande ni chico, es la percepción instantánea de todos los tiempos en un solo, de todas las vidas en un instante. No nos libra de la muerte pero nos hace verla a la cara []
¿Qué ve la pareja, en el espacio de un parpadeo? la identidad de la aparición y la desaparición, la verdad del cuerpo y del no cuerpo, la visión de la presencia que se disuelve en un esplendor: vivacidad pura, latido del tiempo (p 5)

Finalmente, la paradoja refleja un tema de todos los tiempos
vida – muerte Se citará el siguiente verso que lo manifiesta

Vivir muriendo eternamente

En esta unidad versal se percibe todo el sacrificio del amor,
igual que Cristo, cuando vertió su sangre por los humanos

Se piensa en la fugacidad del ser, la lucha entre el mundo ideal y
la realidad, en la grandeza del hombre como unico ser diferente a tantas
cosas El morir constantemente para volver a nacer es la ley de la vida
En esta repetición de instantes tiene lugar el orgullo y la esperanza del
hombre

4 1 3.1 Dinamismo positivo

El dinamismo positivo se refiere a la seriación nominal y verbal
Marca segun establece la ley general del dinamismo expresivo, una
andadura sintáctica rápida

En el poema ***Sólo miro tu rostro*** de Sydia Candanedo de Zuñiga se ejemplifica este modelo

**Me ofreciste la sangre que no estaba conmigo,
me brindaste lo claro del ensueño sin luna,
y estremeciste el aire en busca de la imagen
y una marina estrella llevaste a mi celda**

**Grandezas y ternuras conquistaban la ofrenda
de triste mariposa a fruto bendecido,
hoy por doquiera vives con esperanza inerte
en alas y en horanos y en el aire sencillo**

**Eres como el espejo de amorosos halagos
y saturas mis pasos de luces y de almíbares
cuando las ansias mueren
y el brazo se derrite
solo así te concibo,
hijo de mi memoria,
en el lecho sin nombre de las edades viejas**

El temple anímico que se evidencia es de gozosa afirmación y de plenitud. La contextura gramatical se traduce primero en un agitado encadenamiento verbal a través de la primera estrofa, en que predomina el pretérito perfecto simple del indicativo **ofreciste, brindaste, estremeciste y llevaste**. En las estrofas siguientes, este tiempo verbal es sustituido por el presente **vives, eres, saturas, mueren, concibo**.

Nótese, ahora, la senación nominal en los siguientes versos

**Hoy por doquiera vives con *esperanza* inerme
en *alas* y en *horarios* y en el *aire* sencillo**

Se presentan en los versos cualidades de un ser optimista, libre, trabajador autosuficiente y sosegado

Un sencillo suceso, muchas veces, introduce sentimientos, recuerdos o divagaciones en el ser humano. Los estados del espíritu están en ciertos momentos, sensibilizados en grado sumo, y la meditación se posesiona de la mente, diseña metas, dibuja objetivos y pinta sueños por lograr.

Con respecto a la estructura, se establece la preferencia por los versos de catorce y siete sílabas. En las dos primeras estrofas se utiliza el alejandrino, luego, se manifiesta la combinación respectiva al final de la creación lírica.

También predomina en el texto lírico la construcción metafórica y el sentido de la apelación que expresa el dinamismo positivo.

- La fuerza para hacerle frente a la vida **la sangre que no estaba conmigo**
- La luz que le brindó en la oscuridad **la imagen**
- La superación profesional **una marina estrella**
- Su hogar **mi celda.**

Se establecen actitudes de complacencia, a pesar de que los años pasan y la vejez se aproxima

**y saturas mis pasos de luces y de almíbares
cuando las ansias mueren
y el brazo se derrite
Solo así
en el lecho sin nombre de las edades viejas**

En el hombre la angustia existencial se traduce en temores, reflexión y dudas, esta lo remite hacia un ser unico en su poder y eternidad Por tanto, hay un acercamiento del espíritu con su creador, sobre todo cuando el cuerpo muestra el paso de los años

La temporalidad en la obra de Sydia Candanedo de Zúñiga se percibe a través de muchas ideas, que se expresan en una perfecta acomodación de la naturaleza, en la transformación de la experiencia y de un constante movimiento de facultades espirituales

La estética romántica de Hegel, Shelling y Krause, colocaba en un lugar principal de sus sistemas, a la obra artística. Al igual que Sydia Candanedo de Zúñiga, ellos fueron poetas de la filosofía, concebían al mundo como un ser organizado y como una obra de arte.

García (1974) señala

Estos pensadores hubieron de colocar en lugar principal de sus sistemas, la teoría del arte, porque la tendencia general de su espíritu filosófico les llevaba a considerar la realidad en su conjunto como un organismo con interna finalidad. Se ha dicho de ellos que fueron poetas de la filosofía. En verdad concibieron el mundo como un ser organizado o como una obra de arte. Si fueron poetas del pensamiento, es que para ellos la verdad misma era poética y el universo entero era un conjunto armónico de órganos que se organizan a sí mismos y, por ende, organizan el todo (p. 196-197)

Se considera, entonces, que un verso y un poema expresan en sutiles modalidades y relaciones, el todo de que forma parte.

En el poema *Tras la lluvia se entierra la sequía* se establece otro ejemplo admirable, medido y de andadura rápida sobre base nominal.

**Si mis puños cerrados cubren ya los deseos,
si el caminar ya cruza el umbral de lo cierto,
¿por qué, mis noches nuevas,
por qué mis días eternos
son ansias de un espectro?**

**Estas aquí Te miro,
te miro en el espejo
Tu cara es la de ayer, tu gesto es el de siempre,
pero tus mismas cosas no son aquellas que eran
¡Tus brazos desgajados buscan al infinito,
llaman al horizonte, rasgan toda la esfera!**

**A mi lado retoños Motivos, ¡Mundo Nuevo!
Alegria que llena mi vida en el desierto
Ternura de mis niños Rocío en tu cabeza
¡La miel de la familia!,
Pero,
tu rostro joven con tu alma de viejo,
quiere imposibles lluvias para mojar el suelo**

El dinamismo positivo marca en el poema los pasos de un impulso
ascensional y una mágica transformación ilusionadora del sujeto lírico

a Proceso de transfiguración **si el caminar ya cruza el umbral
de lo cierto..**

Cuando el héroe lírico medita las palabras, ellas pierden su
pesadez, se vuelven ligeras y se presentan asociadas al
tiempo, porque es el momento que se valora y se disfruta todo
lo circundante

Más adelante, se concretiza el deseo **Estas aquí**

- b **Proceso de purificación . Tus mismas cosas no son aquellas que eran .**

En este caso, se vacían las cosas que entristecen lo limpio y lo atan a la vida sin horizontes

Léanse los siguientes versos

**Tu cara es la de ayer, tu gesto es el de siempre,
pero tu mismas cosas no son aquellas que eran,
¡tus brazos desgajados buscan al infinito
llaman al horizonte, rasgan toda la esfera!**

La sustancia de contenido es simple, por consiguiente, se determina la apacible meditación personal de un deseo que con dolor se acepta

Las recreaciones de varios años son válidas mediante alusiones del tiempo que se convierten en esencia del pasado, presente y futuro en una actitud vital positiva

Este volver a ser, se plasma en los versos llenos de esperanzas para obtener una de las satisfacciones de la vida

c Culminación ascensional **¡La miel de la familia!**

Se percibe en este aspecto un mundo de pureza y plenitud

Véanse los siguientes versos

**A mi lado retoños Motivos ¡Mundo nuevo!
Alegria que llena mi vida en el desierto
Temura de mis niños Rocío en tu cabeza
¡La miel de la familia!**

A través de los versos se sustenta la reflexión del sujeto lírico, ante la libertad del sueño alcanzado

Con los términos **retoños, mundo nuevo** se determina que en la vida todo germina y nace, es decir, la naturaleza superior se mezcla con la naturaleza material por la voluntad de la suprema Ley de Dios

En ***Tras la lluvia se entierra la sequía*** se reconoce un tiempo de escasez que, posteriormente, será recompensado por uno de abundancia

Se establece en el poema una estructura imperfecta y se refleja la concurrencia de tres estrofas de arte mayor y arte menor. Los versos alejandrinos se pronuncian con una cesura central, formándose dos hemistiquios heptasílabos.

Se analiza el siguiente verso con este matiz:

Quiere imposibles lluvias| cesura| para mojar el suelo=14 sílabas

= 7

= 7

Con relación al estilo, los aspectos sonoros están subordinados en gran medida a la forma de expresión. Por tal motivo se establece:

- La interrogación **¿por qué mis noches nuevas son ansias de un espectro?**
- La exclamación **¡Mundo nuevo!**
- La conjunción **¡La miel de la familia! pero, tu rostro joven con tu alma de viejo**
- Oraciones **Estás aquí, te miro en el espejo**

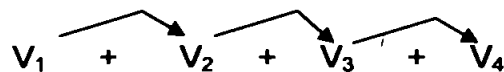
Tras estas muestras, un ejemplo de **dinamismo del verbo** se comprueba en la primera estrofa del poema *Y.. la hoja brotó de la nada*

¡Los grtos me ensordecen, retumba la palabra!
¡cantemos a lo simple!
¡Brotó la hoja de la nada,
nace así simplemente sin ningún anuncio!
(Sydia Candanedo, p 58)

Este poderoso proceso de transformación – conformación del dinamismo positivo, se percibe desde la contextura gramatical y se expresa por el minucioso encadenamiento verbal

retumba – canta – brota – nace

La fórmula del dinamismo positivo sería



En resumen, la seración verbal se utiliza en escenas pintadas desde diversas perspectivas, pues tienen amplias posibilidades estilísticas en nuestro idioma

4.1 3 1 1 Enumeración toponímica

La enumeración toponímica se refiere a la serie de nombres y significados de un lugar

Para concretizar este tópico, tan interesante, se citará el siguiente ejemplo

**Quebrada de cal y canto
camino
por tus contornos
y entre tus piedras
suspiro**

**Allá en tus árboles verdes
se dibujan las imágenes
de duendes y aparecidos
Espejismo de mis ojos,
Quebrada
de cal y canto**

**Las pozas de mis anhelos
son de tus aguas
muy claras,
y tus arenas de oro
resbalan entre mis manos**

**Allá canta el azulejo,
allá silva el sangretoro,
entre las hojas del sigua,
del comezuelo y del guabo**

**Ven a mis ojos de hoy
eterna y muda quebrada,
cañaza de mis recuerdos,
cantando por la mañana**

(Cañaza de mis recuerdos, Quebrada de cal y canto ,p 25)

La escritora Sydia Candanedo de Zuñiga plasma en la expresión poética reminiscencias de su infancia, las que relaciona con la naturaleza, las piedras, las aves y los árboles testigos mudos, silenciosos que guardan secretos bellos y que al pasar el tiempo le hablan sin expresar voz alguna

Los recuerdos grabados en su memoria son hábitos de vida que la motivan para continuar el camino y resaltan las maravillas del paisaje

Se aprecia desde la primera estrofa una ubicación toponímica **Quebrada de cal y canto** que cumple la función de vocativo a lo largo de todo el poema. Su frecuencia es un llamado que no tiene respuesta y que se reitera con la forma verbal del imperativo de la última estrofa **Ven**

Luego, el adverbio **allá** representa la ubicación espacial de los alrededores de **La Quebrada de cal y canto** y los árboles que reflejan la distancia

En el poema se determinan cinco estrofas Las tres primeras de arte menor y el resto del poema se construye de ocho, cinco, seis y tres sílabas métricas

Sin embargo, en la cuarta y quinta estrofa solo se reconocen cuatro versos y el metro empleado es el octosílabo

En efecto, ***La Quebrada de cal y canto*** es el lugar y el recuerdo ***espejismo de mis ojos***.

Es evidente la descripción de la majestuosa belleza natural que hay a su alrededor árboles verdes, pozos, arenas, aguas claras, las aves el azulejo y el sangretoro, cantan y silban desde las ramas del sigua, cornezuelo y el guabo

Fundamentalmente, se reafirma en la última estrofa la imagen visual de ***La Quebrada de cal y canto***, y la melodía de sus aguas **cantando por la mañana**

Hay que destacar que la poetisa Sydia Candanedo de Zuñiga describe la naturaleza en toda su plenitud, ya que representa un grado especial dentro de su jerarquía afectiva

4 1.3.1.2. Enumeración caótica

La enumeración caótica consiste en una serie de elementos heterogéneos y discordantes. Se refleja la representación del hombre acosado por múltiples fuerzas negativas que desencadenan un tipo de visión desintegradora

Véanse los siguientes fragmentos

- a** En el azul del cielo
lodazales de sombras y de humos,
ranchos viejos
caminos

(En mi saloma resucita el viento, p 50)

- b** Muchedumbre
vida en oasis, florecer de lluvias

(Desmayada esperanza de la siembra ,p 50)

- c** Noche luz
tristeza canto
¡contrariedad eterna!

(De paradoja cubriase la pradera, p 17)

- d** Loca será la vida transformada
pupila feliz, las manos suaves
sonrisa sutil, leve brisa

(El germen adormecido,p 14)

**e Sal en los labios
despintado cielo
hipócrita hermandad
huésped de soledad**

(Desmayada esperanza de la siembra,p 50)

Con relación al tema, se evidencia en los ejemplos citados la falta de coordinación que priva entre las partes, por consiguiente, se disminuye la riqueza y la variedad de sus elementos que permiten ordenar lo que se presenta en forma caótica, dándose interna coherencia

La enumeración es muy antigua y hay ejemplos memorables en poetas de todos los tiempos que la han utilizado e introducen en ella variantes según sus intenciones. De Walt Whitman se considera que proviene el tratamiento moderno de esta figura

Con este autor se revigora precisamente su significación caótica en la que se aproximan entre sí, y al azar, los objetos más dispares, en el estilo que Spitzer denomina bazar, porque mezcla lo perteneciente a diferentes órdenes de ideas, inclusive lo concreto con lo abstracto

4 1.3 2. Dinamismo Negativo

Se refiere a la senación de signos no autónomos o modificadores reiteraciones, adverbios, adjetivos, desarrollo de comparaciones, arborescencia de cláusulas subordinadas, etc Las formas sintácticas se manifiestan lentas, sin avance en la progresión conceptual

4 1.3 2 1 La reiteración

Es el primer mecanismo básico de la sintaxis lenta Consiste en la repetición intermitente de expresiones con las mismas u otras palabras en versos consecutivos A continuación se citará un fragmento que sustenta este procedimiento

**Y me siento alegre,
tan alegre, que el mundo, ese mundo incomprendido
no me parece sino un césped abierto,
verde,
para transformarlo con tus ojos,
con mis ojos**

(Y la hoja brotó de la nada, p 58)

En tan breve fragmento se reflejan cadenas reiterativas

a Alegre / tan alegre. /

b El mundo / ese mundo . . /

c Con tus ojos / con mis ojos/

Todas estas series, sabiamente articuladas en el movimiento poemático establecen un dinamismo expresivo negativo, reiterativo y lento de la progresión conceptual

Este mecanismo se puede comprobar, a continuación, en los siguientes versos del poema ***Pétalos desprendidos de la rosa del alba.***

**Mi amor ¿Sé acaso que me quieres
que me quieres lo mismo
cuando yo deslizaba mis dulces besos
tuyos con un cariño eterno?
No basta que me quieras
no basta que me anheles,
bríndame todo el hálito
de tu alma sencilla
acaricia mi espíritu**

**Amor, mi amor que se va
amor que siempre has venido
espero que estés muy cerca
aun, cuando lejos dormido**

**Así cantaba la niña
la que ha nacido conmigo
la que lloraba en mi misma
la que siempre te ha querido**

Resulta obvia la comprobación de la lenta andadura, de la progresión en este fragmento, colocado todo sobre el tejido de fórmulas

que se van desplegando poco a poco, creando su tupida arborescencia
sintáctica **que me quieres. ./ no basta que . / amor / la que ...**, etc

Los versos representan cierto grado de decepción en una
mezcla de amor siempre vivo, que se renueva día con día y que fluye
constante entre lo que es y lo que podría ser

También en el poema ***De aquí parte el origen*** se expresan
diversos mecanismos provocadores de dinamismo expresivo negativo

**Envejecido tronco que te levantas fuerte
como el hombre
mi padre
Me recuerdan tus ramas
brazos verdes y vivos
con deseos de estrecharme**

**Tu sombra muy frondosa a todos nos cobija
así como mi padre,
pero hoy que triste y viejo observo tu arrogancia,
parece que me hablas
al igual que mi padre**

**¿Será que esos reveses de toda tu corteza
me recuerdan también los trabajos forzados
de mi finito padre?
¿Será que tus colores grises
me recuerdan las canas
de mi padre querido?**

**¡Árbol viejo,
arrogante,
tu presencia es recuerdo
de la savia que brota
en cuerpo y en espíritu**

Se evoca mediante detalles descriptivos la representación del lentísimo proceso transformador **árbol viejo = padre querido**, también se identifica la intensa interacción, la convergencia de diversos factores y fundamentalmente los siguientes mecanismos

1. Frecuente uso de la reiteración **como . . mi padre/ como mi padre, me recuerdan . / me recuerdan, ¿Será qué. / será que .**

2. Medida gradación en las series verbales **“Envejecido tronco, te levantas fuerte, me recuerdan . tus ramas”**

3 Modificadores adverbiales **“hoy, como, muy, también”**

4. Abundancia de adjetivos **“fuertes, verdes, frondosa, triste, viejo, grises”**

5. Expansión comparativa

“Envejecido tronco que te levantas fuerte como . mi padre / tu sombra muy frondosa a todos nos cobija así como mi padre”

6 Abundancia de sintagmas nominales (N + mod)

“brazos verdes, árbol viejo, los trabajos forzados”

4.1 3.2 2 Enumeración panegírica

Se establece cuando los elementos del texto lírico guardan algún ordenamiento respecto a la exaltación de las virtudes o alabanzas de un personaje Incluso se afirma en la unidad versal aspectos importantes de un lugar o un acontecimiento relevante

En relación con el tema, se citarán los siguientes versos que manifiestan un matiz espiritual

Aquí yace mi Canto

Iba por el sendero
de cristal y espejismo,
y ante ese torbellino,
mi vista,
mi sentir,
todo se unió

Pensaba en la vida
reflejo de la nada,
y llegué hasta ti
al agua del camino,
secos mis pies
soleados y quemantes

Rompí el espejo claro
de ese humedo sendero,
descorrí con mis manos
el celaje marchito,
y así, desvanecida
me sumergí en la Nada

La gran maestría poética reside, sin duda, en el contenido y en el lentísimo desarrollo de la pieza poética. Por ejemplo, el uso de la reiteración **mi / mi..**, el uso de adjetivos **secos, soleados y quemantes**, que convergen alrededor de un denominador común **pie**, modificadores adverbiales **así, desvanecida, ante**

En el texto se evidencia la presencia intangible del Ser Supremo. Se reafirma esa entidad etérea en la comunicación de unidad con el hombre y lo creado.

Desde el primer verso, el yo lírico se percibe en el sueño e inicia su viaje.

**Iba por el sendero
de cristal y espejismo**

Con estos versos se determina claramente el camino hacia el cielo, es decir, la representación bíblica de la gloria y que reivindica la profesión de fe humana. Obsérvese que esta imagen se encuentra saturada de brillo, luz y resplandor hasta provocar un estado de oscuridad cuando se enuncia esta actitud.

Al entrar en esta paralización corporal, el sujeto línco se queda con su conciencia, oportunidad que aprovecha para meditar sobre la vida que ve como reflejo de la nada

La concepción existencialista vida = nada paradójicamente culmina en la supremacía divina

Indudablemente el viaje finaliza cuando se expresa el siguiente verso

Y llegué hasta ti —→ Dios= Figura “Divinidad”

Este fin se acentúa con la conjunción copulativa y, variante que otorga cierto grado de confianza

Dentro de la realidad, se considera a Dios como un Ser que existe por sí mismo desde siempre, absolutamente simple Espíritu, infinitamente perfecto, Creador de cielo y tierra, y soberano Señor de todas las cosas que se pueden reflejar en un aspecto natural Tanto la luz como la penumbra son símbolos canónicos para

representar al Ser Supremo También en la metáfora **agua del camino** se confirma la presencia del Padre Celestial

En la última estrofa se efectúa el regreso por el mismo sendero y el despertar de ese sueño

**descorrí con mis manos
el celaje marchito**

En este sentido, el cierre poemático implica retornar a la nada

Es necesario indicar que se plantea el elemento onírico, pues revela imágenes sumidas entre la realidad y el inconsciente Además, una simbología de la vida agitada del hombre que llega a su fin sin detenerse a descifrar el mundo que le rodea

En la contextura del poema se establece una exacta distribución poemática

- a vv 1 – 6 Parte primera —————>Figura
- b vv 7 - 12 Bloque central —————> Transformación
- c vv 13 – 18 Cierre —————> Conclusión

CAPÍTULO QUINTO

VALORACIÓN DE LA OBRA

La obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** premiada en el concurso Ricardo Miró en 1970, permite establecer la maestría estilística de la autora y su capacidad metafórica como fundamento connotativo de sus recuerdos

Sydia Candanedo de Zuñiga ha hecho una obra mentoria desde el punto de vista formal, pero también con un corpus revelador de la sensibilidad que caracteriza a quien ejerce con vocación un oficio de tan altos valores, afirmación que se corrobora al leer ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***.

El título del ejercicio escritural es simbólico, ya que se afirma la elevación espiritual de la poetisa. La estrella, astro superior lleno de luminosidad, guiador de aspiraciones, anuncia la cosecha de la uva, la vendimia representa el sabor sagrado del vino, hecho sangre que redime a la humanidad y el color rosado, símbolo de pureza, ternura y amor

No obstante, la fe, la armonía, el amor y la esperanza en el ser humano se convierten en el motor que gesta los sonetos de esta producción

literaria estructurada en tres partes ***Abierta es la semilla de tu mirada, Como manto germen nuestra vida y Renaciendo en la muerte y en el alba.***

En las poesías del libro ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** predomina el sentimentalismo, pues se sustentan los primeros versos que florecen del alma sensible, impregnada de tristeza, soledad y nostalgia

En efecto, la poesía y el verso se unen en la escritura que remueve la conciencia y que pretende, como el corifeo griego, ser la conciencia misma. En uno y otro caso, la autora dirige su escritura por el convencimiento que anida en su yo poético

Y es que, considerar lo hermoso, lo bello, es adentrarse en la filosofía, sobre todo cuando se valora la creación de una obra poética que manifiesta un mundo de sentimientos humanos, capaces de conmover al lector

Es atinado el juicio, por demás esclarecedor, de Martínez (1973) quien en su libro ***La modalidad vanguardista en la poesía panameña,***

estudio y antología afirma sobre este aspecto “La poesía como acto intelectual es característico en la lírica moderna y, sobre todo en el momento vanguardista Forma y contenido son el producto de un acto de entendimiento profundamente reflexivo” (p 43)

Para la voz lírica toda pieza literaria es, en cierta medida, una concurrencia de voces, una traducción, porque la literatura es un solo libro que se escribe infinitamente

Hablar o escribir es traducir una experiencia, un pensamiento, de allí que la poesía se convierta en la esencia, el acercamiento, la expresión de una verdad y de una realidad que hasta entonces permanecían desconocidas

A nuestro juicio, la escritora exterioriza lo que ve, escucha y siente de una manera personal dándole siempre un tono sensible y espiritual

**No quiero parecerme a nadie que me escriba
mis poemas si acaso son poemas
son el sentir recóndito de un grito de temura
de un grito que es impulso de inexplicable fuerza**

(En el amado surco de los días, p 12)

Efectivamente, se describe su deseo de ser singular especial y original en el enfoque de los temas

Su lenguaje literario se caracteriza por ser emotivo, creativo, espontáneo y subjetivo

Es necesario indicar que la poetisa no se ciñe a reglas preceptivas, como el uso de versos medidos, rima o acentos en lugares fijos, sino que emplea el verso libre, cuyo principal fundamento es el ritmo interior de la palabra

De manera sutil y con dominio del género lírico se percibe que todo ser tiene diversas etapas en el desarrollo de su existencia y que, cada vez que se pierde una de ellas, es lógico que se presenten confusiones, nostalgias tristezas, etc. No obstante, se utiliza la exclamación y el epíteto para dar consistencia al verso

**¡Oh capullo encendido!, eres rosa fragante
de aromados olores,
ante ti están
los botones rendidos,
y ese mar de misterio se ha tomado en olvido**

(*El despertar de la inocente alba*, p 32)

Obviamente, el empleo de los recursos literarios con el tino que ello implica en quien sabe hacer el ejercicio poético, se establece en las constantes metáforas y en los matices sorprendentes que alcanzan las sinestesias dentro del poemario

y así a lo lejos,
sordos aullidos,
y la luna, círculo de nebulosa
cubría el llano de color de plata

(*De verano el amor estremecido*, p 25)

Se establece la combinación del espacio preciso con las acciones que se suscitan, ya que son capaces de promover la reflexión de una vivencia particular de la creación divina

Por eso, en sus cuarenta y dos poemas se advierte un tono de entusiasmo y vigor lírico enmarcado en la palabra poética dotada de esa magia que tiene el verso como suprema manifestación del lenguaje

Finalmente, la obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de la escritora panameña Sydia Candanedo de Zuñiga es un tributo a la dedicación, a la literatura y a los lectores

Muestra visible preferencia por el endecasílabo, al que da sello personal En sus manos el soneto se torna ductil, fluido y tierno

Sus poemas de la más pulcra estructura ostentan un lenguaje armonioso, selecto, rico en originales metáforas También en ellos surgen en sucesión de imágenes sorprendentes los sentimientos de carácter individual, el amor, la soledad, la delectación ante los primores del paisaje y la reflexión nostálgica sobre el tiempo

Los títulos de sus poemas ofrecen la riqueza de su temática, que logra contornar excelsos en la emocionada mano de la artista, así sean sus motivos de inspiración el mundo subjetivo o la naturaleza

De seguro que el torrente poético de Sydia Candanedo de Zuñiga, traerá siempre esa pleamar de madurez literaria, con renovados efluvios en el océano de la efervescente creatividad

CONCLUSIONES

Luego de realizar este estudio sobre la obra de **Sydia Candanedo de Zúñiga** se presentan las conclusiones siguientes

- ❖ Sydia Candanedo de Zúñiga, eximia escritora panameña, ejerce con vocación, destreza y dominio el género lírico en su modalidad de poesía
- ❖ La creación literaria de Sydia Candanedo de Zúñiga encierra los valores fundamentales de la poesía vanguardista
- ❖ Los poemas que comprenden ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** contienen diversos recursos estilísticos que dan forma, brillantez y sentido estético a los mismos
- ❖ En ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** se establece la estructura morfosintáctica y el dinamismo expresivo en los conjuntos semejantes y las enumeraciones que evidencian la operatividad de los elementos en la pieza literaria
- ❖ La obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** se caracteriza por la originalidad de pensamiento, el sentimentalismo y el vigor lírico enmarcado en la palabra poética

- ❖ El vanguardismo fue una tendencia innovadora y experimental en el arte y la literatura que marcó la pauta en los inicios del siglo XX. Se representó por varios movimientos que tenían en común levantar la antorcha de la renovación literaria.
- ❖ Los poemas analizados en la obra ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** contienen los principios establecidos en la teoría de Roman Jakobson, la que sustenta las equivalencias de sentido, las figuras reiterativas y la cohesión textual.
- ❖ Se comprobó la hipótesis de trabajo que expresa la producción poética ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** de Sydia Candanedo de Zuñiga es una enunciación lírica que cumple con los parámetros de la lírica, según el género lírico: estructura y expresividad.

RECOMENDACIONES

- ❖ Enaltecer en la literatura panameña los valores intelectuales de la distinguida exponente de la poesía vanguardista: Sydia Candanedo de Zúñiga.
- ❖ Efectuar trabajos investigativos sobre la producción literaria de esta escritora.
- ❖ Promover en los colegios primarios y secundarios círculos de lectura y conversatorios que aborden textos de la literatura nacional.
- ❖ A los estudiantes de la Escuela de Español la lectura de este estudio, el que contribuye a enriquecer los conocimientos sobre el género poético.
- ❖ Sugerir a las autoridades educativas que se incorpore en los programas escolares, la producción literaria de la Doctora Sydia Candanedo de Zúñiga.
- ❖ Recomendar el uso del método gramatical en diversos textos líricos de la literatura nacional.

BIBLIOGRAFÍA

Alarcos, E (1999) ***Gramática de la lengua española*** Madrid Espasa Calpe

Alfonso, A (1969) ***Materia y forma en poesía*** Madrid Gredos

Barrantes, R (2000) ***Investigación***. Costa Rica Universidad Estatal y a distancia

Baumgarten, A (1735) ***Reflexiones filosóficas acerca de la Poesía*** Buenos Aires Aguilar

Benstáin, E (1995) ***Diccionario de retórica y poética*** México Porrúa, S A

Best A (1981) ***Texto para el curso de técnicas de Investigación*** Panamá Imprenta Universitaria

Bousoño, C (1952) ***Teoría de la expresión poética*** Madrid Gredos

Castro, O y Posada, C (1994) ***Manual de teoría literaria***. Colombia Universidad de Antioquia

Cohen, J (1984) ***Estructura del lenguaje poético*** Madrid Gredos

De La Peña, C (1971) ***Historia de la Literatura Universal*** México Jus

Diez, E, y Roca, J M (1968) ***Historia de Literatura Española e Hispanoamericana*** España Aguilar

Diez, J M (1977) ***Comentarios de textos literarios*** Madrid Playor

Dominguez, J. (1982) ***Introducción al comentario de texto.*** España
Rivadeneyra

Eliot, T S (1968) ***Función de la poesía y función de la crítica.*** Barcelona
Seix Barral

Gallardo, H. (2000) ***Elementos de la investigación académica*** Costa Rica
Universidad Estatal a Distancia

García, M (1974) ***La filosofía de Kant*** Madrid Espasa

Gómez, M (1989) ***La obra literaria y su contexto.*** México, Trillas, ANUJES

Guillén, J (1962) ***Lenguaje y poesía*** Madrid Gredos

Jakobson, R (1981) ***Linguística y poética***. Madrid Cátedra

Jauralde, P (1981) ***Manual de investigación literaria: guía bibliográfica para el estudio de la literatura*** Madrid Gredos

_____ (1977) ***Ensayos de Poética*** México Fondo de cultura Económica

Kayser, W (1973) ***Interpretación y análisis de la obra literaria*** Madrid Gredos

_____ (1985) ***Interpretación y Análisis de la Obra Literaria*** Madrid Gredos

Lapesa, R (1979) ***Introducción a los estudios literarios*** Madrid Cátedra

Levin, S R (1974) ***Estructuras Lingüística en la Poesía*** - - Madrid Cátedra

López, A , y Alonso, E (1982) ***Poesía y Novela Teoría, Método de análisis y prácticas textuales.*** España Bello

Lotman, Y (1978) ***Estructura del texto artístico*** Madrid Istmo

Martinez, A (1973) ***La modalidad vanguardista en la poesía panameña, estudio y antología*** Panamá Imprenta universitaria

Olmedo, J (1997) ***El Comentario Literario*** México Mc Graw Hill

Paz, O (1995) ***La llama doble en Suplemento Talingo*** No 87, 5

Samaniego, A (1958). ***Literatura*** - - Peru Arca

Tzvetan, T (1991) ***Teorías del símbolo*** Venezuela Monte Ávila
Latinoamericana C A

Varela, J (1980) ***Nuevas técnicas de análisis de texto*** Madrid Bruño

Verdugo, I (s f) ***Hacia el conocimiento del poema*** Argentina Hachette

Vivaldi, G (1970) ***Teoría y práctica de la composición y el estilo*** Madrid
Paraninfo

Welleik, R , y Warren, A (1974) ***Teoría Literaria*** Madrid Gredos

Xirau, R (1961) ***La nueva estación de Octavio Paz en Poesía
Hispanoamericana y Española*** (Ensayo) México Imprenta
Universitaria

Zúñiga, S (1969) ***Una Rosada Estrella en la Vendimia*** Impresora Real
Panamá

_____ (1975) ***El girasol caminante*** Impresora Litho Panamá

_____ (1987) ***Arbolino***. Impresora Real Panama

_____ (1994) ***Dos Poemanos. Sinfonía del Agua y de las
Pequeñas Cosas***. Impresora de la Nación (INAC) Panamá

_____ (s f) ***Revista Tarea N°14*** Panamá Abril 1964 - Marzo
1965

ANEXO

Sydia Candanedo de Zúñiga

Autora y obra

Nace la poetisa en la ciudad de David, Chiriquí, el 11 de febrero de 1926 Hija de don Abel Candanedo Moreno y doña Aurelia Castillo Palma Sydia Candanedo de Zúñiga hizo sus estudios primarios en su ciudad natal y en otros lugares del país En el Liceo de Señoritas obtuvo su Bachillerato en Letras En la Universidad de Panamá, su título de profesora de Segunda Enseñanza con especialidad en Español

Posteriormente, realizó estudios de Postgrado en el Pedagógico de la Universidad de Chile En la Universidad Nacional Mayor de San Marcos de Lima, Perú revalidó su título de profesora de Segunda enseñanza y obtuvo su doctorado en Educación con Especialización en Castellano y Literatura Ha ejercido la cátedra de Español y metodología del Español en la Universidad de Panamá y en algunos colegios secundarios del país

Ha publicado las siguientes obras ***Universidad y Reforma*** (1962), ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***, Segundo Premio Nacional de Poesía en el Concurso Ricardo Miró (1970) – Segunda Edición (1993) INAC, ***El Girasol Caminante*** (Poesía - 1975), ***Memorial de la Casa Grande*** (1976),

Arbolino (Poesia - 1987), Poesías y artículos de crítica pedagógica y literatura en la revista **Tareas**, en **La Estrella de Panamá** y otros diarios de la localidad, **Aprenda en mi Libro 4 grado Lectura Lenguaje y Trabajo** (co-autora), **Las flores de mi vendimia** (2007), **El sendero de los breznos** (2012)

Entre las antologías poéticas que incluyen sus poemas se detallan Enrique Jaramillo Levi, **Poesía Panameña contemporánea**, Rodrigo Miró, **Itinerario de la Poesía Panameña**, Agustín del Saz, **Antología General de la Poesía Panameña Siglo XIX y xx**, Ediciones INAC, **La Mujer y la Poesía en Panamá**

En su haber bibliográfico se distinguen las siguientes obras inéditas

El Estilo Poético de Rogelio Sinán, (Tesis para optar el título de Profesora de Español), **La Educación Media Panameña Comparada con la Educación Media Peruana**. (Tesis para optar el título de Doctora en Educación), **Las Cositas de este Mundo** (Poemas), **La Metodología del Español y su utilidad en la enseñanza**, (Curso Universitario), **Semblanzas de Rosa Elvira Álvarez, Diana Morán y Humberto Calaman** (1999) **Los papeillos del Dr. Escarra** (2001)

Ha recibido distinciones al mérito de sus obras Medalla de oro y pergamino, Concurso Ricardo Miró 1969, Medalla de plata y pergamino, Club de Leones de Panamá 1969, Medalla de oro y pergamino Universidad Santa María La Antigua 1975, Pergaminos Colegio Abel Bravo, 1970, Instituto Fermín Naudau 1970, Diploma otorgado por Grupo de Educadores 1975, Diploma otorgado por la Universidad de Panamá 1991, Diploma de Honor otorgado por el Encuentro Nacional de Escritores 1992, Diploma de Honor de la Asociación Panameña de Lectura 22 de octubre de 1992, Premio Ricardo Miró 1999 (cuento)

Sydia Candanedo de Zúñiga con su espíritu tenaz, emprendedor y sumamente sensible conduce, su porvenir hacia el éxito Su producción literaria es el resultado del esfuerzo donde plasma la esencia de un mundo particularmente suyo “la poesía”, y uno, generalmente nuestro, “la realidad”, la que es intuita, porque se recrea y embellece con una elevada dosis de sensibilidad e imaginación

Una Rosada Estrella en la Vendimia

Sydia Candanedo de Zuñiga inició su trayectoria artística a partir de 1970, cuando obtiene el segundo lugar del Concurso Ricardo Miró, en el género poesía, con el poemario ***Una Rosada Estrella en la Vendimia***. Desde su paratexto se plantea, en la imaginación del lector, un mundo de posibles enfoques que se descubrirán hasta abordar el poemario.

La obra se encuentra organizada en cuarenta y dos poemas, divididos en tres partes bien definidas: ***Amagos de luz, Olamor y La piedra en la llama***, estas se inician con un soneto y, posteriormente, la versificación libre.

Es evidente la afluencia de versos endecasílabos, alejandrinos, heptasílabos, octosílabos. Además, se manifiesta la unidad versal de doce, nueve y dos sílabas métricas respectivamente.

El bloque poemático ***Amagos de luz*** se encuentra estructurado en 18 producciones líricas. El nombre de esta primera parte se encuentra incrustado en el último verso del primer soneto: “en ***amagos de luz*** por la ventana”.

Olamor, se constituye de 14 composiciones. Es un término creado por la poetisa y se expresa por la unión de dos palabras **ola + amor**. La concurrencia del mismo fonema, sonido y letra **a a** produce contracción en una sola **a** y el resultado del enlace es **Olamor**. Su significado corresponde al mismo que se le atribuye a **ola de amor**. La relación de estas palabras se encuentran en el primer soneto de la segunda parte **Como Marino germen nuestra vida**.

En relación con el tema, obsérvese estos versos

Unamos nuestro amor
avivemos las olas y el velero

Por otra parte, en la tercera sección denominada **La piedra en la llama** se reflejan diez poemas. La relación del nombre se establece en el poema **A los seres del aire y la tierra**, y se sustenta en el verso

No poner piedra a todo lo que es llama

La vigencia de la poesía de Sydia Candanedo de Zuñiga es una muestra palpable del indiscutible mérito que le asiste. En el poemario **Una Rosada Estrella en la Vendimia** se valorizan aspectos esenciales: la naturaleza con sus frutos, el amor, la nostalgia, las estaciones, la tierra con su tiempo y espacio.

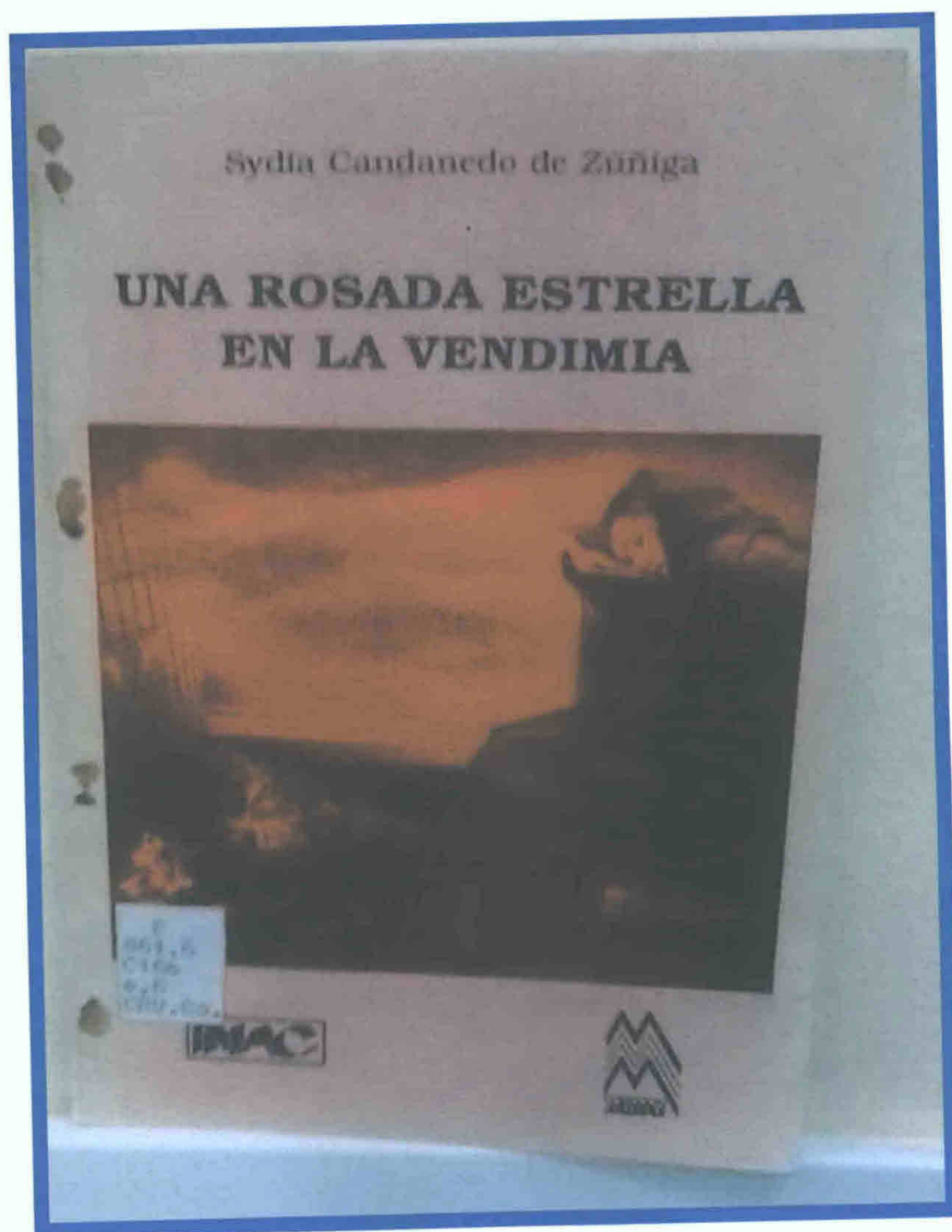
El tono personal caracteriza varios poemas de la autora y se revela un ser consciente de todo lo que le rodea

Además, se establecen las relaciones del tiempo con el fluir de la vida, que no solo significa el fin del hombre, sino su valor y esperanza de ser útil y parte importante del mundo creado

SYDIA CANDANEDO DE ZÚÑIGA



Figura 1 publicación 1992



ANTOLOGÍA ABORDADA

Una Rosada Estrella en la Vendimia

El hilo de una estrella
se cayó de repente,
y enlazó con su ovillo
la luz, la bruma, el viento
y los trajo extasiados
muy cerca de mi sombra,
muy lejos de mi cuerpo
Los recogí anhelantes
como quien roba sueños,
para dejar llevarme
de un empuje violento

La luz ,
me sentía refulgente
La bruma ,
me presentía azulada
El viento ,
me llevaba sin brújula

Luz, bruma, viento,
ovillo de mi estrella,
hilo desenredado,
deja que yo te eleve
con todo mi mensaje

Así como lluvia era en invierno

Ya llovizna la noche con efluvios que ruedan
y horadan las entrañas de la tierra sin nombre,
para que las raíces impregnadas de savia,
esparzan en la cima los paisajes ya en siembra

La neblina grisácea del campo que adormece,
irrumpe en los caminos sin rumbo y ya muy densa,
se anuncian vendavales, relampagueos de
emblemas
y retumba ya el trueno de las cargas opuestas

Pero después del grnto póstumo de la noche,
Del correr de las horas y de las tempestades,
aparece la aurora rompiendo el horizonte

El despertar de la inocente alba

¡Oh capullo!, tus pétalos cerrados con misterio
se te abrieron al paso y rompieron el día
con una gota amarga que nadie presentía,
y tu alma así marchita creyó languidecer

Esa gota velada que dio naturaleza
fue quizás el martino de tu ser muy adentro,
hasta que los jazmines vertieron sus caricias, y
surgieron entonces con clara sencillez

La lluvia de jazmines te brindó sus esencias, mezclando
suavemente los diversos perfumes,
te convertiste en rosa con luces de arreboles, abierta ante
la reja de la blanca ventana

¡Oh capullo encendido!, eres rosa fragante de
aromados olores,
ante ti están
los botones rendidos,
y ese mar de misterio se ha tornado en olvido

Se ha comprendido todo
tu deseo infinito,
tu angustia apenas presentida,
para resplandecer cuando caigan los pétalos

La ronda compartida

era mi tierra

Pensé en una ronda de niños
para estrecharnos todos con amor

Pensé en un pedazo de pan
compartido y muy blanco

Pensé en el querer
como un joven rosado,
sin arrugas,
sin egoismos,
sin lágrimas

Pensé que era
tan tierno y suavizante
como las sienes
de la ronda compartida

Pero
se fue del pensamiento
todo,
y de espejismos
vivo

Llena de sed el ánfora

Hoy siento que me inundas con sólo el pensamiento,
y estás cerca aunque lejos, porque ya no te encuentro,
si en todo te vislumbro, vuelvo y miro de nuevo,
estremeciendo el aire, porque ya no te escucho

Te miro caminando,
y el alma brota a chorros la musical cadencia
ardorosa,
constante,
quizás mis manos gritan
desvaneciendo el aire de presencia sin vida

Quiero salir del viento,
rasgar la noche entera, la distancia infinita,
y convertir tu fruto de deseos realizables
en hoguera candente de retoños fecundos

Todo retorna al sitio

Cuando mis ojos vieron, lo observé muchas
veces
Su rostro era de niño, su alma era de niño,
pero su corazón era tan grande
que a todos nos quería

Recuerdo su cachimba,
y el humo que nos daba toda la tarde
y nunca,
porque siempre pasaba en horas de la noche
fumando en esa pipa

Recuerdo sus afanes, sus viandas olorosas,
para verlo después de la ardua faena
sueño,
muy tranquilo,
mirándonos a todos

No han muerto en el olvido
ese montón de cábalas,
ni cuentos de abusiones
la bruja,
el duende,
las luces del entierro,
todo eso lo contaba con cariño
y con miedo
Sin embargo,
él vivió solitario en el campo,
y así solo murió,
pero, tal vez, no solo,
porque sus devociones lo acompañaron siempre
hasta el último adiós

Tras la lluvia se entierra la sequía

Si mis puños cerrados cubren ya los deseos,
si el caminar ya cruza el umbral de lo cierto,
¿porqué mis noches nuevas,
por qué mis días eternos
son ansias de un espectro?

Estás aquí Te miro,
te miro en el espejo
Tu cara es la de ayer, tu gesto es el de siempre,
pero tus mismas cosas no son aquellas que
eran
¡Tus brazos desgajados buscan al infinito,
llaman al horizonte, rasgan toda la esfera!

A mi lado retoños Motivos, ¡Mundo nuevo!
Alegria que llena mi vida en el desierto
Ternura de mis niños Rocio en tu cabeza
¡La miel de la familia!,
pero,
tu rostro joven con tu alma de viejo,
quiere imposibles lluvias para mojar el suelo

Una deseada cosecha

Trancas desde mi celda,
cerrojos con miles de huecos
Erase febrero,
y tú,
no respondías

La vista desde arriba
se hacia larga ,
cargada de horizonte,
y los papeles de heliotropo
volaban por el tiempo

Chinchinear de cañazas,
de cuatro puerles pasos
¡El umbral de la celda
se ha conmovido!

¡y tú,
como luz rutilante
de febrero y de marzo
llegas
para aliviar mi pena!

Vivo con tu paisaje en el espacio

Una lluvia de átomos cruzaba el espacio
y yo tal como ellos me senti muy pequeña
pensando algunas veces
¿Cómo integrarnos todos, cómo quererlo todo,
cómo tener la fuerza que irradian en su médula
para explicarnos luego
la razón de la vida, de todo el universo?

¿Cómo tener lo inmenso de aquello tan pequeño,
cómo estar en la tierra con patria, con hogar?
Sentirse como un átomo es a la vez sentirse
inmenso,
muy pequeño,
débil como la caña, extenso como el mar

Y .. la hoja brotó de la nada

De una hoja brillante en medio de la sierra
oigo tu voz
¡Los gritos me ensordecen, retumba la palabra!
¡Cantemos a lo simple!
¡Brotó la hoja de la nada,
nace así simplemente sin ningún anuncio!

Tu voz sigue retumbando, es estridente
Allá el aborigen languidece en la espera
y la promiscuidad agota la nostalgia enmudecida,
pero esto no es simple, no es la hoja,
¡esto no es bello,
esto es tétrico!

Las imágenes corren rápidamente
Veo tropes de hombres,
y a ti
como un espíritu que cubre toda esa marejada
de ímpetus sin nombre

Allá vas adelante, siempre adelante,
y me quedo atrás, pero me empujas,
y me buscas entre el polvo oscuro de las virutas
sin encontrarme
Pero, ¿por qué quedarse atrás y no ir a tu lado?
Estoy sola en el silencio
Mis brazos se confunden con la nada
y mis piernas encogidas están apegadas a la tierra

Sí, tu voz me llama,
y la oigo,
y me siento alegre,
tan alegre, que el mundo, ese mundo incomprendido
no me parece sino un césped abierto,
verde,
para transformarlo con tus ojos,
con tus manos,
con mis ojos

De aquí parte el origen

Envejecido tronco que te levantas fuerte
como el hombre
mi padre
Me recuerdan tus ramas
brazos verdes y vivos
con deseos de estrecharme

Tu sombra muy frondosa a todos nos cobija
así como mi padre,
pero hoy que triste y viejo observo tu arrogancia,
parece que me hablas
al igual que mi padre

¿Será que esos reveses de toda tu corteza me
recuerdan también los trabajos forzados
de mi finito padre?
¿Será que tus colores grises
me recuerdan las canas
de mi padre querido?

¡Árbol viejo,
arrogante,
tu presencia es recuerdo
de la savia que brota
en cuerpo y en espíritu!

Verdes serán las ramas de este cielo

Tronco de árbol, dulce cuerpo,
estás calando mis venas
como la lluvia en el techo

Trozo de carne caliente
como la tierra asoleada,
muestra el humo,
tu esencia,
en las tardes de relámpago

Te palpo con toda el alma,
mirándote por los valles,
al igual que hace la lluvia
en esa noche invernada

Fuerzas extrañas me inundan
al sentirte tibiamente,
y canto porque te siento
en tus luces y en la savia,
porque me siento en tu vida
como oración sin palabras

Todo el año y un día

Mi lirio de fino encaje
va caminando en tu canto
para arrullarte en sus brazos
por tu bondad de mil tardes

Hoy como siempre te adoro,
mi cielo, mi amor, mi encanto,
chispa de fuego en mi mente,
dulzura en noches de nardo

Eres ensueño de lluvia
eres amor en la sangre
rojos son todos mis frutos
que te ofrezco en navidades

Amor de toda mi vida,
pascua infinita en el alma,
paz en mi tierno capullo
sabiéndote entre mis brazos

Pétalos desprendidos de la rosa del alba

I

Mi amor ¿sé acaso que me quieres
que me quieres lo mismo
cuando yo deslizaba mis dulces besos tuyos
con un cariño eterno?
No basta que me quieras,
no basta que me anheles,
bríndame todo el hálito
de tu alma sencilla,
acércame mi espíritu
como a un niño dormido
que despierta a la vida

II

Si pudiera ser ala
y abrir tu pensamiento,
me sentiría segura
de la verdad brillante

Hoy la distancia es onda
que me lleva volando
a tu extraño cerebro
y me estremezco sola
pensando que estás lejos

No, no quiero sentirme
olvidada y marchita,
dame toda tu vida
también el pensamiento
para que por la puerta
de tu cofre querido
me sientas y te siento

III

Amor, mi amor que se va,
amor que siempre has venido,
espero que estés muy cerca
aun cuando lejos, dormido

Así cantaba la niña,
la que ha nacido conmigo,
la que lloraba en mí misma,
la que siempre te ha querido

Brazos abiertos y largos
queriendo alcanzar tu espíritu
amado en la distancia,
y tu, no vienes bien mío

Lejano tu corazón
y tal vez cerca el olvido,
aunque te quiera abrazar
estrujo el pecho y me hastío

Yo soy como la paloma
que arrulla y quiere su nido
y me rompo contra el viento,
buscándote en el abismo
No desfallezca tu amor,
ni se convierta en olvido

IV

La silla estaba vacía,
vacías estaban mis manos,
manos que no las encuentro
porque se alejan en ti

La casa estaba vacía,
como la bóveda azul,
azul estaba mi vida
viviendo sin tu vivir

El ambiente era un vacío
vacuando en todo mi ser
un mar de aire, de viento
dejando sombras y sed

Los niños en el vacío
buscan aquí y en el mar,
la silueta de tu alma
sin poderla acariciar

Niños y madres te esperan
para vaciar en tu amor,
los panales de colmena
que son savia del querer

Perdurable esencia de la tierra

**“Sólo quiero ahora la
palabra viva e
hiriente que, como
piedra de hondo,
hienda los pechos”**

La palabra y el hombre son como dos hermanos,
ambos tienen sustancia,
y ojos que escudriñan,
y uñas que desgarran,
y bocas que nos hablan de ayer
y del presente

Sus raíces profundas alimentan familias
para decir el eco
de lo que ya se supo,
pero quizás no sea

¡Oh bendecido verbo
que solo con tu uso se deshojan las ansias!
¡Oh bendito vocablo
que expresas la ternura en intenso deseo!
¡Contigo y con el hombre se estructura la vida,
se cambia el universo!
Tu,
con daga cortante de raíz y partícula, y el hombre,
tea prendida, con el habla en su pecho
despierta los silencios

***Renaciendo en la muerte
y en el alba***

Al principio y a/fin mi ser tenía
una duda y la tengo en mis entrañas,
no sé si tu la sientes con huraña
sonrisa de fatal melancolía

¿Qué no dude del hombre y su agonía?
¿Qué no pretenda escudriñar la extraña
vida de la liviana telaraña
que nace en una noche o en el día?

No pretendas que pase sin mirarte,
todo lo que esta al paso lo converso
la vida, tu mirar, el extasiarte,

mi fraternal cariño de universo,
todo lo que se da y se comparte
en fin, la paz, el átomo disperso.

Como marino germen
nuestra vida

Nace mi corazón estremecido,
grita al viento y al mar, enamorado,
llora en el caracol, atormentado,
con tristeza de niño adolorido

Surge muy de mañana en las orillas
de la playa encarnada, la marea,
y en mis delirios locos esa idea
por enlazar mi amor a tus rodillas

Si es que encadenó a ti mi ser entero,
si es que todo lo miro con tu mente,
caminemos los dos por el sendero

Unamos nuestro amor, este torrente,
avivemos las olas y el velero
para vivir muriendo eternamente

Sólo miro tu rostro

Me ofreciste la sangre que no estaba conmigo,
me brindaste lo claro del ensueño sin luna,
y estremeciste el aire en busca de la imagen
y una maraña estrella llevaste a mi celda

Grandezas y ternuras conquistaban la ofrenda
de triste mariposa a fruto bendecido
hoy por doquiera vives con esperanza inerte
en alas y en horarios y en el aire sencillo

Eres como el espejo de amorosos halagos
y saturas mis pasos de luces y de almibares
cuando las ansias mueren
y el brazo se dermite

Sólo así te concibo,
hijo de mi memoria,
en el lecho sin nombre de las edades viejas

***Cañaza de mis recuerdos, Quebrada de
cal y canto***

Quebrada de cal y canto
camino
por tus contornos
y entre tus piedras
suspiro

Allá en tus árboles verdes
se dibujan las imágenes
de duendes y aparecidos
Espejismo de mis ojos,
quebrada
de cal y canto

Las pozas de mis anhelos
son de tus aguas
muy claras,
y tus arenas de oro
resbalan entre mis manos

Allá canta el azulejo,
allá silba el sangretoro,
entre las hojas del sigua,
del comezuelo y del guabo

Ven a mis ojos de hoy
eterna y muda quebrada,
cañaza de mis recuerdos,
cantando por la mañana

De paradojas cubríase la pradera

La noche amarga de ausencia
irradia
luna
luciérnagas,
claridades,
¡en una infinita melodía!

El rancho viejo,
ante sí tristezas,
pero el canto de un labriego
rompe hasta llenar los campos
de una condolida queja

¡De pronto,
un grito en el medio del llano!
el silencio despierta
y la miel de la abeja
rumia la hiel del zangano

Eso es la vida, humanos,
completo paradoja
Noche luz
tristeza canto
¡contranidad eterna!

Desmayada esperanza de la siembra

¡Qué soledad!,
a todos nos convida
desenvolverse en uno, tener alas,
romper los hilos de la luz al viento
y en invisible humo de la esencia,
vibrar mil ecos
sombra de esperanza

Solo
en el campo
Muchedumbre
solo
Vida en oasis, florecer de lluvias,
desgarramiento del que sufre
solo,
así es la soledad viviendo a cántaros

Sal en los labios,
despintado cielo,
hipócrita hermandad, engaño a trazos
Huésped de soledad
mejor quisiera,
dejar mi barca lejos,
sola, sola
y que el amor de hoy circunde al odio,
en esa soledad para encontrarme

A los seres del aire y de la tierra

Cuando veo brotar de una amapola
tanto color y tanta donosura,
cuando miro en su vuelo al frágil pájaro
que del aire y del tiempo hace cabriolas,
sensible por mi pie palpita el canto,
y es que absorta me siento
inexplicable

¿Cómo es que entonces en la tierra hay manos
destructoras de celos y de pájaros,
cómo es que entonces en la cuna hay hombres
que quieren acabar con lo que amamos?

Mi luna era en el tiempo inalcanzable
virgen mantilla de mi celda cielo,
hoy es en cambio un trino indescifrado
que cuando más me acerco estoy mas lejos

Vivir en sueños poco es lo que importa,
es del amor ser mirto, incienso, coro
para ver con mil caras renacientes
al pájaro que canta en la colina
a la espiga dorada de la aurora
y al diario nacimiento del camino

Todo eso es brillantez, vivir queriendo,
no poder dique a todo lo que es canto
no poner piedra a todo lo que es llama

Aquí yace mi canto

Iba por el sendero
de cristal y espejismo,
y ante ese torbellino,
mi vista,
mi sentir,
todo se unió

Pensaba en la vida
reflejo de la nada,
y llegué hasta ti
al agua del camino,
secos mis pies,
soleados y quemantes

Rompí el espejo claro
de ese humedo sendero,
descorrí con mis manos
el celaje marchito,
y así, desvanecida,
me sumergí en la Nada

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

	Nov	Dic	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio
Diseño del proyecto	X	X						
Revisión de Literatura	X	X						
Búsqueda de Asesoría	X	X						
Aprobación de Proyecto		X						
Análisis de Documento	X	X	X	X	X	X	X	X
Redacción del trabajo	X		X	X	X	X	X	X
Consulta			X	X	X	X	X	X
1er Capítulo	X							
2do Capítulo			X					
3er Capítulo				X				
4to Capítulo					X			
5to Capítulo						X		
Mecanografía	X	X	X	X	X	X	X	
Revisión final						X		
Matrícula								X
Sustentación								X